

DAS OFFIZIELLE FC SÜDTIROL MONATSMAGAZIN

news

LA RIVISTA MENSILE UFFICIALE DEL CLUB BIANCOROSSO



8. JAHRGANG - NR. 8
APRILE 2014
APRIL 2014



HANNES FINK, CAPITAN FUTURO



www.sel.bz.it 800 832 862



**Das
Energiepaket!**

**Pacchetto
Energia!**

**StromPlusGas
Doppelt sparen!**

**LucePiùGas
Doppio risparmio!**



18

Dietmar Pfeifer: "Orgoglioso di questa stagione"
Dietmar Pfeifer: „Stolz auf die bisherige Saison“

24

Luca Piazzi a... Scuola Calcio dall'Ajax
Luca Piazzi drückt bei Ajax Amsterdam die Schulbank

36

Il Südtirol in volo anche grazie agli "Eagles"...
FCS-Höhenflug dank der Fangruppe „Eagles“

46

Gli Allievi superano il maestro: Südtirol - Bayern 3-1
Triple-Sieger mit 3:1 geschlagen

48

Iscriviti ai SEL Junior Camp 2014
Melde dich an für die SEL Junior Camps 2014

56

"Gioca con noi" by Pfiff Toys: divertimento assicurato
Spiel mit uns by Pfiff Toys – Spiel und Spaß
sind vorprogrammiert

65

I nostri prossimi avversari in casa (Savona & San Marino)
Die nächsten Heimgegner (Savona & San Marino)



36

SEL Junior Day: il calcio giovanile ospite al Druso

In occasione del match casalingo del prossimo 27 aprile contro il San Marino, F.C. Südtirol e SEL, main sponsor del vivaio biancorosso, hanno deciso di festeggiare il loro decimo anno di partnership assieme al movimento giovanile del calcio locale. Ciò significa che tutte le squadre giovanili di tutte le società della nostra regione sono invitate ad assistere gratuitamente alla partita fra Südtirol e San Marino, in programma allo stadio Druso di Bolzano.

Le società e le squadre giovanili interessate ad assistere gratuitamente alla partita del prossimo 27 aprile fra Südtirol e San Marino sono invitate a contattarci entro e non oltre venerdì 18 aprile, inviando una e-mail a marketing@fc-suedtirol.com oppure telefonando in sede (0471-266053).

SEL Junior Day: Der Jugendfußball zu Gast im Drusus-Stadion

Im Rahmen der Heimpartie des FC Südtirol gegen San Marino am 27. April, lädt der FCS und die SEL, Jugendhauptsponsor der Weißbroten, anlässlich des 10 Jahre Jubiläums, ins Drusus-Stadion von Bozen ein. Dort erwartet alle Kinder aller Jugendmannschaften des Landes ein kostenloses Ticket für das letzte Heimspiel der regulären Saison im Fußballstadion der Landeshauptstadt.

Die SEL fördert bereits seit zehn Jahren die Jugendabteilung des FCS und viele Spieler konnten sich, dank der Energie der SEL, zu Profispielern entwickeln und sich als Fußballer weiterbilden.

Die Mannschaften der Vereine, welche sich an dieser Aktion interessieren sind gebeten, sich innerhalb Freitag, 18. April, an den FC Südtirol zu wenden.

E-Mail: marketing@fc-suedtirol.com
T.: 0471 – 266053

WERDE FAN / DIVENTA FAN

www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige

7.263 "Likes"



IMPRESSUM

Herausgeber / Editore: Fussball Club Südtirol GmbH - Srl
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen - Bolzano
T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com

Verantwortlicher Direktor/Direttore responsabile: Andrea Anselmi

Chefredakteur / Capo redattore: Andrea Anselmi

Texte und Inhalt / Testi e contenuti: Andrea Anselmi (it) & Hannes Fischaller (de)

Anzeigenmarketing: Hannes Fischaller

Gestaltung / Progetto Grafico: Julia Da Ponte Becher, Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

Druck / Stampa: Kraler Druck Brixen

Foto: Max Pattis

Iscr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 - Spediz. in Abb.Post.

Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 - Postversand



**Hannes Fink,
“capitan futuro”**

Dopo una prima parte di stagione nella quale ha trovato poco spazio, il 24enne centrocampista di Collalbo è diventato uno dei più meritevoli protagonisti dell'entusiasmante rimonta in classifica della formazione biancorossa, che per il secondo anno di fila si appresta a disputare i playoff. "Io come De Rossi? Ci sta, per certi versi, ma mi sa che Kiem è "immortale" come Totti...", scherza Hannes, col quale abbiamo trascorso un'intera giornata assieme, parlando di tutto e di più.

Per rendere l'idea del momento magico che stai attraversando, va bene se ti chiamiamo "capitan futuro"?

"Ci penso un attimo. Allora, così dicendo si sottintende che Kiem sia il nostro Totti, cioè il capitano vero, com'è in realtà. Io invece sarei il De Rossi del Südtirol? Dai, ci può stare, considerando che Totti e De Rossi sono romani e romanisti doc, così come io e Hannes siamo altoatesini di nascita e biancorossi di "pelle", nel senso che per noi il Südtirol è molto di più di una squadra di calcio nella quale siamo cresciuti e grazie alla quale siamo diventati dei calciatori professionisti. Va bene, il gioco delle coppie ci sta. Per quanto riguarda la fascia di capitano, spero solo che Kiem non sia "immortale" come Totti... Scherzi a parte, sono già orgoglioso di essere il "vice" di "Gianni" e di indossare di tanto in tanto la fascia".

Ci siamo, Hannes, nel senso che possiamo dire che hai compiuto quel definitivo salto di qualità che da te tutti si attendevano, e già da qualche stagione?

"Sto attraversando un bel momento,

questo è sicuro. Mi sento un giocatore importante per questa squadra, e in questo periodo riesco anche a dimostrarlo sul campo. Ma non bastano tre-quattro partite fatte bene per emettere un giudizio definitivo. Voglio finire alla grande questa stagione. Ne riparliamo a giugno...".

Però il coro è unanime. Il Direttore Sportivo Luca Piazzi ha definito la tua prestazione a Salò "da serie B", mentre mister Rastelli ti ha inserito nel ristretto novero dei tre/quattro calciatori più importanti del Südtirol...

"Sono contento, mi fanno piacere gli apprezzamenti, ma voglio andarci coi piedi di piombo. Anche nelle scorse stagioni si era parlato di un Hannes Fink ormai cresciuto e maturo per recitare un ruolo da protagonista, e poi invece così non è stato. Colpa mia, sia ben chiaro. Evidentemente mi è sempre mancato qualcosa".

Cosa?

"La continuità. E non è una questione fisica, né mentale. Mi sono sempre allenato con grande voglia, dedizione e

Der neue GLA. Freiheit ist ansteckend.

Bestwerte in Sachen Aerodynamik bürgen für hervorragende Leistungen auf der Autobahn.

Kompakt und wendig für ein agiles Fahrverhalten im Stadtverkehr. Zwei- oder Vierradantrieb, um auch das anspruchsvollste Terrain zu meistern. Und schließlich kraftvolle und zugleich in sich verlaufende Linien ergeben ein einzigartiges Design, dass sich auf jeder Straße abhebt.

Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 15,4 (GLA 250 4MATIC) und 23,3 (GLA 200 CDI mit 17"-Bereifung). CO₂-Emissionen (g/km): 151 (GLA 250 4MATIC) und (GLA 200 CDI mit 17"-Bereifung).



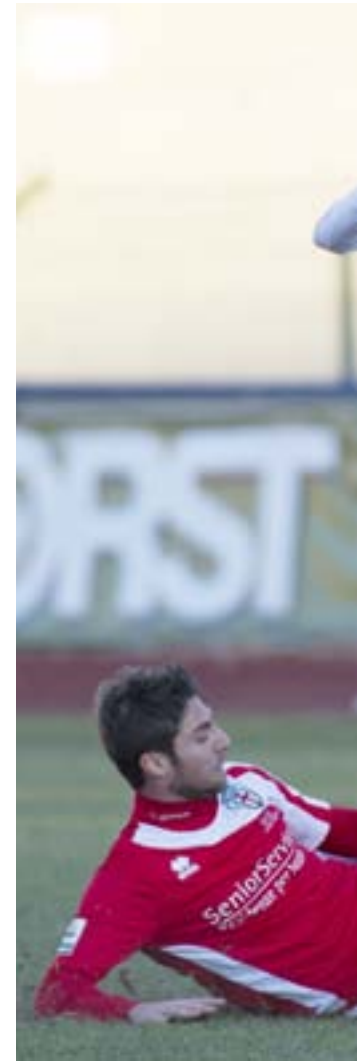
Mercedes-Benz

Autoindustriale GmbH

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen Galvanistraße 41, Tel. 0471 550000 - Bruneck J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000 - Trient Via Stella 13, Tel. 0461 1735300 - Rovereto Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

www.autoindustriale.com



serietà. E ho sempre creduto di poter dare un valido contributo alla mia squadra. Ma non sono mai riuscito a giocare cinque/sei partite di fila per mettermi definitivamente alla prova. Forse adesso è arrivato il momento giusto, ma lo dico sottovoce, anche per scaramanzia”.

Ti può aver aiutato il fatto di esserti specializzato in un ruolo, ovvero quello del centrocampista, laddove prima eri un po' un jolly, venendo utilizzato all'occorrenza anche come punta esterna, come trequartista o come laterale di centrocampo?

“Pur di giocare, mi infilerei anche i guanti da portiere, come invero ho fatto la scorsa stagione contro il Trapani quando nel finale venne espulso Marcone. Però, non nascondo che mi sento soprattutto un centrocampista. E' il ruolo che prediligo, quello in cui mi trovo meglio e quello in cui credo di poter esprimere appieno le mie qualità, perché ho “gamba”, perché ho facilità negli inserimenti in fase offensiva,

perché so farmi valere anche in fase di interdizione. Insomma, le caratteristiche sono quelle giuste, ma non bastano. Perché non è sufficiente la quantità, serve anche la qualità nelle prestazioni. Sto curando soprattutto questo aspetto”.

Ciò che invece ti appartiene per natura e per indole caratteriale è la perseveranza, l'applicazione, la voglia di crescere e di migliorare, il non mollare e il non accontentarsi mai. Prerogative tipicamente altoatesine, se pensiamo che hanno fatto la fortuna anche di Hans Rudi Brugger e di Hannes Kiem...

“Loro sono stati per me degli esempi. Mi hanno insegnato anzitutto come si comporta un professionista. Durante la settimana si dà tutto, e se la domenica non si gioca, la settimana dopo ci si allena ancora più intensamente”.

La tua fortunata trafila nel Südtirol è iniziata all'età di 13 anni. La stessa età che hanno i calciatori della squadra Giovanissimi Nazionali, in corsa

per la vittoria del campionato che li porterebbe alle finali-scudetto. Che consiglio ti senti di dar loro, visto che ambiscono un giorno ad essere i nuovi Hannes Fink?

“Di fare le cose per bene, ma di non prendersi troppo sul serio. Alla loro età non serve guardare troppo lontano. Bisogna solo vivere e godersi il momento. Per me giocare a calcio era ed è la cosa più bella del mondo, ma lo sarebbe stata anche se non fossi diventato un calciatore professionista”.

E quando sei diventato un calciatore professionista, a Collalbo ti hanno dedicato un cartellone celebrativo all'ingresso del tuo paese natale. Il messaggio è più o meno questo: “Lui è Hannes Fink, uno che ce l'ha fatta...”. Una cosa così, in Alto Adige, l'hanno dedicata solo ai campioni olimpici...

“Appunto. L'accostamento potrebbe essere irriverente, anche perché non mi sento uno che è arrivato chissà dove. Semmai mi sento uno fortunato, visto che la mia passione è diventata



anche la mia professione. In questo senso, sì, ce l'ho fatta...".

Cosa ti piace fare nel tempo libero?

"Stare in compagnia. Della mia ragazza, ma anche dei miei amici d'infanzia. Non li trascuro mai, perché sono rimasto uno di loro e sono orgoglioso di esserlo. Poi c'è anche la mia famiglia, che adoro e che è stata ed è ancora importantissima per me. Mi hanno sempre dato fiducia, lasciandomi libero di inseguire i miei sogni e le mie ambizioni. Una libertà che mi ha permesso di crescere sereno e responsabile delle mie azioni".

E' più importante per te essere fidanzato con miss Südtirol o è più importante per Manuela essere fidanzata con un calciatore professionista?

"Non è importante per nessuno dei due. L'unica cosa che conta è che siamo due ragazzi che si vogliono bene e che stanno bene assieme. Non importa quello che facciamo, ma solo quello che siamo".



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Lana, Living Panorama



Meran, Wolkenstein



Bozen, Drususstraße

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it

Hannes Fink, „capitan futuro“

Er ist einer der Akteure, dem der FC Südtirol diese ausgezeichnete Rückrunde und die Aufholjagd in der Tabelle zu verdanken hat. Der 24-jährige Rittner kam in der Hinrunde nicht so richtig auf Touren, schaffte es in der zweiten Saisonhälfte jedoch, sich in die Stammformation zu spielen. Nun erwarten den Mittelfeldakteur im zweiten aufeinanderfolgenden Jahr die Playoffs. „Ich wie De Rossi? Den Vergleich kann ich unter Umständen gelten lassen. Aber Kiem bezeichnen wir dann als Gladiatoren wie Francesco Totti“, scherzt Hannes, mit dem wir einen ganzen Tag verbracht haben. Dabei ging es um mehr als nur um Fußball.



Um den Moment festzuhalten bezeichne ich dich als „capitan futuro“, den zukünftigen Kapitän... Ist das in Ordnung?

„Da muss ich kurz nachdenken. So gesehen wäre ich Daniele De Rossi und Kiem unser Francesco Totti... Ja, den Vergleich kann ich unter Umständen gelten lassen. Totti und De Rossi sind beide in Rom geboren und spielen für den Club ihrer Heimatstadt. Das kann man so auch für mich und Kiem sehen. Wir beide fühlen uns als Südtiroler und sind stolz für die Mannschaft aufzulaufen zu können, die es uns erlaubt hat, Profifußballer zu werden. Was die Kapitänsbinde angeht hoffe ich nur, dass Kiem nicht ewig spielen wird, so wie Totti... Spaß beiseite, es ist toll Vize von „Gianni“ zu sein und ab und zu die Kapitänsbinde an den Arm gebunden zu bekommen.“

Sind wir nun soweit Hannes? Können wir diese Saison als jene bezeichnen, in der Hannes Fink den absoluten Durchbruch geschafft hat?

„Ich erlebe gerade einen schönen Moment, das stimmt. Ich fühle mich als wichtiger Bestandteil dieser Mannschaft und schaffe es, das aufs Feld umzusetzen. Aber zwei-drei gute Spiele reichen bei weitem nicht aus. Um ein Urteil ablegen zu können muss ich diese Leistungen bis zum Saisonende liefern. Am besten wir sprechen im Juni nochmals darüber...“

Die Kritiken gehen alle in eine Richtung. Luca Piazza bezeichnete deine Leistung gegen Feralpisalò als Serie B-reif, während Coach Rastelli dich zu den drei bis vier wichtigsten Spielern der Mannschaft zählt...

„Ich bin dankbar und zufrieden über diese Bemerkungen, will







HANNES FINK

Spitzname/soprannome	Giannino
Geboren am / nato il	06.10.89
Geboren in / nato a	Bozen
Größe / altezza	1,84 m
Gewicht / peso	76 kg
Position / ruolo	Mittelfeld / Centrocampista







Deutschnofen • Nova Ponente
 Getränkhandel • Vendita bibite
 Önothek • Enoteca
Obkircher
 OHG
 Transporte • Trasporti
 Kranarbeiten • Lavori gru
 Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

*Kreatives aus Filz
Idee creative in feltro*



Habt ihr schon an die Oster-Deko gedacht?

Nette Osterhasen, bunte Hennen und Ostereier erwarten Euch bei CK-arts! **Alles in Handarbeit gefertigt!**

Non avete ancora pensato alle vostre decorazioni pasquali?

Simpatici coniglietti, colorate gallinelle e ovetto di Pasqua vi aspettano da CK-arts! **Tutti tagliati e cuciti a mano!**



Goldgasse 1 · Via dell'Oro, 1
39052 Kaltern · Caldaro Tel. : 0471 96 49 53
info@ck-arts.it · www.ck-arts.it

◀ OSTER-LINE · LINEA PASQUA

aber keinesfalls den gleichen Fehler wie im vergangenen Jahr machen. Auch damals hatte es schon geheißen, Hannes Fink wäre nun endgültig angekommen und bereit für den „salto di qualità“. Dieser ist am Ende ausgeblieben. Das kreide ich mir selbst an, mir fehlte wahrscheinlich immer das letzte Quäntchen ...“

Was fehlte dir?

„Ich denke die Konstanz. Und es waren keine körperlichen oder mentalen Probleme. Ich habe immer mit Lust und Hingabe trainiert. Ich war immer voll bei der Sache und immer davon überzeugt einen wichtigen Beitrag zu leisten. Doch ich schaffte es nicht, 5-6 Spiele lang einen guten Rhythmus zu halten. Vielleicht ist nun der richtige Moment gekommen. Das sage ich bewusst leise, um nichts zu verschreien.“

Hat es dir geholfen, als zentraler Mittelfeldspieler eingesetzt zu werden. Vorher wurdest du als Jolly immer dort positioniert, wo gerade Not am Mann war. Als Außenstürmer oder als hängende Spitze...

„Ich würde sogar die Handschuhe anziehen um das Feld als Stammspieler zu betreten. Dabei fällt mir ein. Ich stand in der letzten Saison gegen Trapani sogar zwischen den Pfosten, als Marcone des Feldes verwiesen wurde. Nunja, ich fühle mich als Mittelfeldspieler. In dieser Position kommen meine Stärken am besten zum Ausdruck. Ich mag es mich von hinten ins Spielgeschehen mit einzuschalten, bin schnell und habe auch gelernt defensiv zu arbeiten. Zusammenfassend sind diese Eigenschaften die richtigen. Doch das genügt nicht, denn Qualität zu besitzen ist nicht genug. Man muss Qualität in die Konstanz der Leistungen bringen. Das habe ich in den letzten Jahren gelernt und lege darauf nun großen Wert.“

Du bringst von Natur aus eine Charaktereigenschaften mit, welche typisch sind für Südtiroler Profikicker. Nämlich die Bereitschaft alles zu geben, ausdauernd an sich selbst zu arbeiten und immer hungrig zu sein. Typische Beispiel dafür sind Hans Rudi Brugger und Hannes Kiem.

„Beide waren Vorbilder für mich. Sie haben mir gezeigt, wie sich ein Profi zu verhalten hat. Unter der Woche alles geben, wenn man am Wochenende nicht in der Startelf steht, in der Folgewoche noch intensiver an sich arbeiten...“



Deine Zeit beim FC Südtirol begann mit 13 Jahren. Genau in diesem Alter befinden sich die Jungs der B-Jugend national, welche als Erstplatzierte in der Tabelle um den nationalen Meistertitel spielen werden. Welchen Tipp kannst du den jungen Talenten mitteilen?

„Immer alles zu geben, aber niemals zu ernst an die Sache ranzugehen. In diesem Alter sollte man nicht zu weit in die Zukunft blicken, sondern sich mit dem Moment befassen. Für mich war und ist Fußball die schönste Sache der Welt. Sie wäre es aber auch, wenn ich den Durchbruch als Profispieler nicht geschafft hätte.“

Du hast es aber geschafft und in Klobenstein wurde dir an der Dorfeinfahrt ein Plakat gewidmet. „Seht her, ich habe es geschafft“, scheint der Banner mitteilen zu wollen. Solche Widmungen gibt es sonst nur für Olympiasieger...

„Ja das stimmt, auch wenn es vielleicht etwas übertrieben ist. Ich fühle mich keineswegs als etwas Besonderes. Ich hatte

Glück, denn ich habe mein Hobby zum Beruf gemacht. In diesem Sinne habe ich es geschafft, ja das stimmt...“

Was machst du in deiner Freizeit?

„Ich bin sehr gerne mit meiner Freundin und meinen Kollegen, die ich bereits aus dem Sandkasten kenne, unterwegs. Ich bin immer noch einer von ihnen und froh darüber. Wichtig für mich ist auch die Familie, der ich sehr viel zu verdanken habe. Sie haben mich nie unter Druck gesetzt und mich immer das tun lassen, was ich gerade wollte. Ich hatte Freiheiten die es mir erlaubten, in Ruhe aufzuwachsen und schnell Verantwortung für mein Tun zu übernehmen.“

Ist es wichtiger für dich, in einer Beziehung mit der Miss Südtirol zu sein oder für Manuela, mit einem Profifußballer liiert zu sein?

„Das ist alles unwichtig. Das einzige das zählt ist, dass wir zwei junge Menschen sind, die gut miteinander auskommen und sich gern haben.“



So natürlich. So frisch. So lecker.





A spasso con Hannes Fink, partendo da Collabo, scendendo in centro a Bolzano, salendo a Maso Ronco, per poi concludere la serata in bellezza e in compagnia della fidanzata Manuela.

Il racconto della giornata con “Giannino” **Ein Tag mit Hannes Fink**



7.45 Uhr. Frühstück am Ritten. Zusammen mit Freundin und Miss Südtirol 2013 Manuela treffen wir Hannes in einer Bäckerei in seinem Heimatort Klobenstein. Bei Kaffee und Brioche plaudern wir kurz mit den beiden, bevor Manuela sich auf den Weg zur Arbeit macht. Coach Rastelli hat den FCS Profis heute Vormittag freigegeben und deshalb beginnen wir diesen Tag mit dem Besuch der Arena Ritten. Hier jagte Hannes in seiner Kindheit erfolgreich dem Puck hinterher und entschied sich erst spät, mit 14 Jahren, für den Fußball und gegen das Eishockey. Doch auch heute ist Hannes Fan der Rittner Buaben. An trainingsfreien Tagen wie diesen, besucht unser Mittelfeldspieler gerne das Fitnessstudio. Dort hält er sich fit, denn er weiß, „mein Körper ist mein Kapital und dieser muss Tag für Tag in Form gehalten werden.“ Als Hannes das Arena-Fitness verlässt, schweift sein Blick auf das – mit Schnee bedeckte – Fußballfeld oberhalb des Eis Rings. Seine „Karriere“ begann auf dem Fußballfeld in Ritten und „hier wurden Scouts des FC Südtirol bei einem SEL Junior Camp auf mich aufmerksam.“ Dieses findet übrigens auch in diesem Jahr statt.

Otto meno un quarto. Di mattina. Raggiungiamo Hannes a Collalbo. E lo troviamo in pasticceria a fare colazione con Manuela, la sua fidanzata, Miss Südtirol 2013. Caffè e brioche accompagnano la nostra chiacchierata. Poi salutiamo Manuela, che deve andare al lavoro. Hannes può invece prendersela con comodo. Mister Rastelli ha dato la mattinata libera alla squadra. “Giannino” ci porta all’“Arena Ritten”, “tempio” hockeistico del Renon, la squadra per la quale Fink fa ancora oggi il tifo e nella quale ha giocato (e con stecca e disco ci sapeva fare . . .) sino all’età di tredici anni, quando ha deciso di dedicarsi esclusivamente al calcio. Hannes è di casa, all’“Arena Ritten”, anche perché qui va spesso in palestra quando è libero dagli allenamenti con il Südtirol. “Tenermi in forma è fondamentale per me: la cura del corpo è un investimento per la mia professione e per la mia carriera”.

Lasciando la palestra dell’“Arena Ritten”, lo sguardo di “Giannino” si sofferma sul campo da calcio (in quel giorno ancora innevato) dell’impianto sportivo di Collalbo. Su quel campo è iniziata la carriera calcistica di Hannes. “Sono stato notato dai talent-scout del Südtirol mentre partecipavo





Nach diesem Einblick in seine Jugendjahre fahren wir zusammen mit Hannes in die Stadt. Nach 35 Minuten befinden wir uns auf dem Walterplatz. „Bozen gefällt mir sehr gut. Hier herrscht wie im restlichen Südtirol eine hohe Lebensqualität.“ Das nächste Ziel sind die Lauben. In einem Schaufenster des Mode-Geschäftes Maximilian sieht Hannes ein paar tolle Schuhe. „Im Gegensatz zu so manch einem anderen Spieler shoppe ich nicht so gerne und nur sehr selten“, erklärt uns der Rittner. Die Verkäuferin schenkt unserem Profi ein paar Socken. Man

ad un SEL Junior Camp“. E qualcun'altro potrà essere notato quest'anno, visto che Collalbo è ormai una delle stazioni sempre presenti nel tour dei SEL Junior Camp. Saliemo in macchina a scendiamo a Bolzano. Ci dirigiamo verso il centro. La meta è Piazza Walther, il cuore del capoluogo altoatesino. „Bolzano mi piace tantissimo. E' una città a misura d'uomo, con un'altissima qualità di vita“. Anche il look vuole la sua parte, e allora accompagniamo Hannes da Maximilian Mode, sotto i Portici. Qui Hannes acquista un bellissimo paio di scarpe, e la commessa – riconoscendolo – gli regala i calzini giusti da abbinare. D'altronde,



kent sich, da Maximilian die eleganten Anzüge für die Südtiroler Fußballer Maßschneidert.

Von den Lauben, Wahrzeichen der Stadt, geht's weiter zum Obstmarkt, wo sich Hannes an einem Stand einen Apfel gönnt. Nach einem Abstecher zum Blue Moon und dem Blick in die rosarote italienische Sportzeitung ist es Zeit fürs Mittagessen. Im Freshline Restaurant in der Messe Bozen trifft Hannes den Mannschaft-Kollegen Alessandro Furlan. „Wir essen des Öfteren hier bei Roman im Messe-Restaurant.“ Bei Pasta mit Tomaten und Rucola wird über das bevorstehende Training geplaudert. Alessandro kommt von der Universitätsbibliothek. Hier bereitet sich der Trientner auf die nächste Prüfung vor.

Teil zwei des Tages beginnt gegen 14 Uhr im FCS-Trainingszentrum in Rungg/Eppan. Konditionstrainer Fabio Trentin erklärt uns, dass Hannes einer der fleißigsten in der Kraftkammer sei. Vor dem Training finde ich ihn immer hier an den Geräten. Das Training dauert normalerweise etwas mehr als zwei Stunden. Im Anschluss lässt sich Hannes von Mattia Zambaldi dem Physiotherapeuten der Profimannschaft lockern. In der Regel absolvieren die Teamspieler sieben Trainingseinheiten die Woche. „Coach Rastelli lässt die Jungs hart trainieren und deshalb passiert es schon, dass die Spieler mit Müdigkeit und Verhärtung der Muskeln zu kämpfen haben. Dafür bin ich hier“, erklärt uns der Physio.

da Maximilian il Südtirol è di casa, visto che da due anni a questa parte la prima squadra biancorossa ha l'abito d'ordinanza "griffato" proprio Maximilian. "A differenza di molti altri calciatori non mi piace tanto andare a far shopping. Però, a chi non piace vestire bene?"

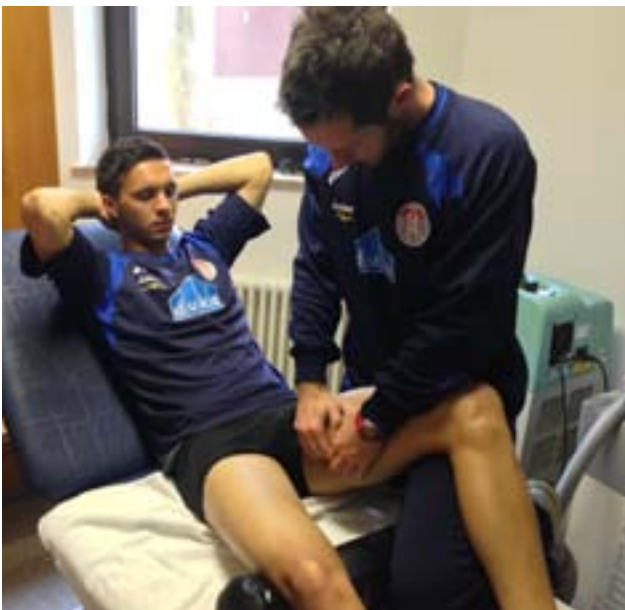
Proseguendo la nostra passeggiata, passiamo per Piazza Erbe, dove Hannes non si lascia sfuggire l'occasione di addentare una bella mela. Si arriva quindi al Bluemoon, per un aperitivo rigorosamente analcolico, sfogliamo la "Gazzetta dello Sport".

Ma è già ora di pranzo, e così ci trasferiamo al ristorante della Fiera, gestito dalla "Freshline", altro partner del Südtirol. Qui Hannes incontra Alessandro Furlan, pronto anche lui a rificillarsi prima dell'allenamento, dopo essere stato in biblioteca a preparare un nuovo esame. "Da Roman veniamo a mangiare spessissimo e sempre molto volentieri", aggiunge Hannes, gustandosi assieme a Furlan un buon piatto di spaghetti con pomodoro e rucola.

Poi ci si dirige a Maso Ronco, centro sportivo del Südtirol e sede di tutti gli allenamenti della prima squadra biancorossa. Mentre Hannes si cambia, ci soffermiamo a scambiare quattro chiacchiere col preparatore atletico Fabio Trentin, che ci spiega come Fink sia uno dei calciatori del Südtirol con le migliori prestazioni fisiche sul piano della forza e della resistenza.

L'allenamento dura le canoniche due ore e dopo Hannes si distende sul lettino dei massaggi, affi-





Am Abend stehen für Hannes zwei Sponsorentermine an. Der erste bei Autoindustriale in Bozen. Bei der Vorstellung des neuen GLA, dem Crossover der Mercedes, trifft Hannes Inhaber Dr. Luis Baumgartner und Marketingchef Michele Tessadri. Als Partner des Autohauses der Mercedes-Benz in Bozen, ist bei der heutigen Neuerscheinung das gesamte Team des FC Südtirol der Einladung gefolgt.

Nach dem kurzen, aber interessanten Abstecher in die Galvanistraße in Bozen, muss Hannes weiter nach St. Martin. „Auch wenn es manchmal etwas hektisch ist, nehme ich diese Sponsorentermine gerne war. Es freut mich, denn diese gestalten meinen Tag sehr abwechslungsreich.“ Im Hotel Andrius erwartet Hotelchef Richard Fink ihn und Manuela zur Fünfjahrfeier des Fünfsternehauses. Beim Abendessen im Partnerhotel des FCS wird, wie kann es anders sein, über Fußball diskutiert. Der Besuch des deutschen Fußballteams im Passeiertal ist Thema. Hannes hat hierbei eine klare Meinung. „Ich bin Italien-Fan!“

dandosi alle sapienti mani del fisioterapista Mattia Zambaldi che spiega: “Chi prima e chi dopo l’allenamento viene da me per sciogliere i muscoli, che sono sempre sollecitati”.

Poi Hannes – insieme a tutta la squadra e allo staff – si trasferisce a Bolzano, dove è in programma il vernissage del nuovo SUV della Mercedes presso l’Autoindustriale, altro partner commerciale del club biancorosso.

Ma la giornata di Hannes non è ancora finita, perché in serata è ospite dell’hotel Andrius. Il titolare Richard Fink ha invitato a cena “Giannino” e la sua fidanzata Manuela. “Andare a far visita ai nostri sponsor non mi pesa, anzi è un piacere. Lo faccio perché come professionisti abbiamo anche certi obblighi. Ma lo faccio soprattutto perché i nostri partner sono anche dei cari amici”.

Siamo in Val Passiria, e l’occasione si presta per parlare del prossimo ritiro estivo della Nazionale della Germania a San Leonardo. “Una grande opportunità per tutti noi sportivi altoatesini. La Germania è una delle nazionali più forti al mondo. Ma io tifo Italia!”.



GARMAN

ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



Sponsor tecnico
2013/2014

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS)
Tel. 030/9938351 - Fax. 030/9383798

www.garman.it



Dietmar Pfeifer: “Orgoglioso di questa stagione”

Intervista all'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, che sottolinea i meriti della squadra biancorossa, capace di rimanere protagonista – al pari della scorsa stagione – malgrado le difficoltà incontrate. “Abbiamo avuto la forza di reagire, di non arrenderci e di rimanere uniti. Le squadre e le società forti si vedono soprattutto nei momenti di difficoltà. E adesso siamo più forti di prima...”

Ma questo Südtirol tanto criticato quest'anno, sbaglio o sta ripetendo gli eccellenti risultati della scorsa stagione?

“Sì, è sbagliato, perché questo Südtirol sta facendo ancora meglio. E non mi riferisco alla classifica, né all'esito finale della stagione che mi auguro possa regalarci grandi soddisfazioni. Ma se l'anno scorso è filato tutto liscio,

senza intoppi e senza inconvenienti, quest'anno – invece – ci siamo trovati di fronte a difficoltà impreviste che per certi versi ci hanno messo a dura prova. Averle superate, tutti assieme e senza mai disunirci, ci ha reso ancora più forti. Capita ad ognuno di noi di scivolare. Sapersi rialzare, come abbiamo fatto noi, non è però cosa da tutti”.

Il momento più difficile?

“Ad inizio stagione, quando abbiamo capito di aver sbagliato la scelta dell'allenatore. Un errore che ci siamo subito riconosciuti e al quale abbiamo dovuto e voluto porre rimedio al più presto. Ma la bacchetta magica non ce l'ha nessuno. Le cose non cambiano in un attimo, ed è per questo motivo che ci è voluto un po’

di tempo prima che la squadra si riassetasse. Da inizio dicembre la squadra ha iniziato a rendere per quello che ci aspettavamo sin dalla scorsa estate. Certo, l'inizio ad handicap ci ha penalizzato, altrimenti ora saremmo a ridosso delle primissime posizioni. Ma non è il caso di avere rimpianti. Più giusto invece far prevalere l'orgoglio per essere riusciti a cambiare corso alla stagione e a riportare il Südtirol fra i protagonisti di questo campionato”.

Eppure si continua a parlare di una stagione al di sotto delle aspettative. La “piazza” di Bolzano sta diventando troppo esigente e pretenziosa?

“Esigenti lo siamo anche noi, e quindi va bene così. Anche perché – evidentemente – si inizia a pensare al Südtirol come ad una società fra le più importanti della Lega Pro. Ciò che mi dà fastidio, o che per meglio dire non capisco, sono i giudizi disfattisti. Ad inizio stagione le critiche ci potevano stare, intendiamoci. E le abbiamo accettate serenamente. Ma qualcuno si è spinto oltre, definendo la nostra stagione fallimentare ancor prima che finisse il girone d'andata ed esprimendo giudizi di merito su professionisti

serissimi e capaci che da anni lavorano in maniera proficua all'interno della nostra società. Non pretendiamo di godere di stima incondizionata ed illimitata. Ma, vivaddio, un po' di credibilità questo club se l'è meritata, negli anni. Comunque, capitolo chiuso, anche perché mi riferisco solo ad una piccola parte della critica e della stampa specializzata. E poi, abbiamo imparato ad avere le spalle larghe e a parlare coi fatti”.

E i fatti, adesso, vi stanno dando ragione...

“Ma non sono qui a cercare rivendicazioni o rivincite. A noi interessa solo il bene del Südtirol. E per noi non intendo solo il management del nostro club. Soci, partner e anche i tifosi ci sono rimasti vicino nei momenti di difficoltà, che abbiamo superato tutti assieme, uscendone più forti di prima. Alla fine conta solo questo”.

Fra i momenti difficili include anche il mercato invernale e le cessioni di Campo e Iacononi?

“No, perché in quel caso la situazione è stata molto semplice e molto chiara. A Campo e Iacononi abbiamo proposto

un rinnovo del contratto con un implemento del 35% sull'ingaggio. Non hanno accettato l'offerta e ci hanno comunicato di voler andar via. E noi non trattiamo nessuno che non voglia rimanere. Chi gioca nel Südtirol deve essere orgoglioso e convinto di farlo. In caso contrario, non vale la pena andare avanti. Né per noi, né per chi ritiene di trovare altrove maggiori motivazioni e gratificazioni. Lo stesso discorso vale per allenatori e dirigenti. Sono stati Sebastiani e Pellegrini a chiedere di essere liberati, non noi a mandarli via. Con Fausto Grandi, invece, è venuta a mancare una certa unità di vedute sulla nuova impostazione che è stata introdotta nel settore giovanile. Ma a Grandi rimaniamo riconoscenti e con Grandi siamo rimasti in buoni rapporti”.

Di recente è stato rinnovato per altri due anni il contratto al Direttore Sportivo Luca Piazza, che opera nel Südtirol già da cinque stagioni.

“Se l'è meritato. Ha lavorato benissimo, sa fare gli interessi del club, è un professionista capace e un aziendalista. E poi ha esteso le sue competenze anche al settore giovanile, dimostrando di credere

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord

nel nostro progetto e di voler contribuire a farlo crescere ulteriormente. Lui è una di quelle persone di cui ti puoi fidare ciecamente, perché oltre che con la testa lavora anche col cuore”.

Il prossimo anno si giocherà di sabato pomeriggio al Druso?

“E' un'idea. Abbiamo fatto un sondaggio fra i tifosi, che pare gradiscano questa possibilità. Ma prima di prendere una decisione definitiva in merito vogliamo confrontarci anche con le altre componenti che gravitano attorno alla nostra società”.

Contento dell'affluenza del pubblico o si aspettava più spettatori in questa stagione?

“La media è sempre buona per la categoria. Piacerebbe anche a me vedere ancora più pubblico, ma evidentemente i tempi non sono ancora maturi. Ci stiamo avvicinando molto alle nuove generazioni, perché sono loro il nostro futuro. Non bisogna dimenticare che abbiamo riportato il calcio professionistico in Alto Adige dopo più di trent'anni di oblio. C'è un "buco" generazionale, per intenderci.



Possiamo certamente colmarlo con i più giovani, ed in tal senso i riscontri sono molto positivi, nonché tangibili visto l'alto numero di partecipanti a tutti gli eventi che organizziamo per bambini e ragazzi, dai SEL Junior Camp, al Kids Day, alle giornate del "Gioca con noi". Ma c'è anche una generazione più adulta che ha iniziato a seguirci assiduamente. Mi riferisco al nuovo gruppo organizzato di tifosi, ovvero gli "Eagles". Fanno un bel tifo, "pulito" e caloroso. Sono dinamici, intraprendenti, ma allo stesso tempo disciplinati. Mi piacciono molto”.

Tifosi che aspettano uno stadio nuovo...

“E noi con loro. Bisognerà avere ancora un po' di pazienza, perché i tempi di realizzazione, che non dipendono da noi, non saranno brevissimi. Ma entro un paio d'anni avremo anche un nuovo stadio. E nel frattempo sarà completato il nuovo centro sportivo a Maso Ronco, altro grande traguardo per noi. Insomma, non ci fermiamo e guardiamo avanti, con ambizione e convinzione. Lo sta facendo anche la squadra sul campo, in una stagione della quale vado particolarmente orgoglioso”.

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it · info@pizzinini.it



jung.it

Ihr Fachbetrieb für sanitäre Anlagen, Energiekonzepte und Klimahaus

SANTÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

WIR NEHMEN WÄRME & WASSER IN DIE HAND!

Ambach Reinhard GmbH
Europastr. 34, Kaltern, Tel. 0471 963248
www.ambach.info

Täusche ich mich oder spielt der so kritisierte FCS die gleich gute Meisterschaft wie im vergangenen Jahr?

„Ja, da täuschen Sie sich. Meiner Meinung nach schlägt sich der FC Südtirol noch besser als in der vergangenen Saison. Und dabei denke ich nicht an die Tabellensituation oder an den voraussichtlichen Ausgang der Meisterschaft, der hoffentlich erfolgreich sein wird. Im letzten Jahr lief alles glatt und nach Plan. In dieser Saison haben wir einige Rückschläge einstecken müssen, welche uns auf eine harte Probe gestellt haben. Diese haben wir - alle an einem Strang ziehend - überstanden und wir sind gestärkt aus dieser Phase hervorgegangen. Es passiert jedem von uns einmal hinzufallen. Wieder aufzustehen, das ist das Wichtige.“

Der schwierigste Moment?

„Der Saisonbeginn als wir realisierten, den falschen Trainer ausgewählt zu haben. Einen Fehler den wir hingenommen und sogleich korrigiert haben. Aber leider gibt es keinen Trainer mit Zauberstab und auch Coach Rastelli hat einige Zeit gebraucht, das Ruder herumzureisen und die Mannschaft nach seinen Vorstellungen zu formen. Seit Anfang Dezember laufen die Mechanismen in der Mannschaft wie gewünscht und wäre die Meisterschaft ab diesem Zeitpunkt gestartet, wären wir einige Positionen weiter vorne angesiedelt. Aber dieser entgangenen Chance nachzutrauern bringt auch nichts. Wir müssen stolz sein, den Umschwung geschafft und den Club auf die vorderen Ränge gebracht zu haben.“

Und trotzdem spricht Bozen von einer verkorksten Saison. Hat das Publikum der Landeshauptstadt zu hohe Ansprüche?

„Auch wir haben hohe Ansprüche und deshalb geht das schon in Ordnung. Auch weil der FC Südtirol sich so langsam zu einer der wichtigen Mannschaften in der Lega Pro etabliert. Was mich wundert und stört sind die Miesmacher, die Kritiker in einigen Zeitungen. Zu Saisonbeginn waren diese berechtigt und wir haben diese hingenommen. Doch einigen Personen genügte das nicht und sie betitelten die Saison als einen Reinfall, noch bevor die Hinrunde zu Ende war. Zudem wurden Leute kritisiert die mit Hingabe und Leidenschaft bereits seit Jahren am Projekt FC Südtirol arbeiten. Wir verlangen kein unbegrenztes Lob für alles was wir machen, aber der Verein hat

Dietmar Pfeifer: „Stolz auf diese Saison“

Interview mit dem Geschäftsführer der Fussball Club Südtirol GmbH Dietmar Pfeifer. Er unterstreicht die ausgezeichneten Leistungen der Mannschaft, die es schaffte trotz einiger Probleme eine wichtige Rolle in der Meisterschaft zu spielen. „Wir haben es geschafft auf Probleme zu reagieren, nie aufzugeben und zusammenzuhalten. Die starken Clubs und Teams sieht man vor allem in ihren schwierigen Momenten. Und wir sind gestärkt aus dieser Phase hervorgegangen.“





sich nach einigen erfolgreichen Jahren mehr Anerkennung verdient. Auf jeden Fall ist dieses Kapitel für mich abgeschlossen. Auch weil es nur einen kleinen Teil der fußballspezifischen Presse betrifft. Und zudem haben ein breites Rückgrat und gelernt Fakten sprechen zu lassen.“

Und diese geben euch Recht...

„Ich bin nicht hier um mich zu revanchieren. Uns interessiert das Wohl des FC Südtirol. Und dabei denke ich nicht nur an das Management des Clubs. Gesellschafter, Partner, Mitglieder und Fans sind uns immer zur Seite gestanden und haben mit uns gekämpft. Wir alle haben diese Krise abgewendet und sind gestärkt daraus hervorgegangen.“

Gehören auch der Wintertransfermarkt und die Abgänge von Campo und Iaconi zu den schwierigen Momenten?
„Nein, weil die Situation bei allen beiden ziemlich klar war. Wir haben ihnen, als sie das Angebot von Cremonese bzw. Virtus Entella erhielten, eine Gehaltserhöhung von 35% angeboten. Beide haben dieses nicht angenom-



Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



men und uns gebeten, den Verein verlassen zu dürfen. Und wir zwingen keinen hier zu bleiben, der das nicht will. Wer für die Weißbroten aufläuft muss es mit Stolz tun und überzeugt vom Projekt sein. Ansonsten nützt es nichts. Nicht für uns und nicht für den Spieler. Das gilt für jene die auf dem Feld stehen sowie für Trainer und Funktionäre. Sebastiani und Pellegrini baten uns, sie ziehen zu lassen und nicht wir haben sie verschickt. Mit Fausto Grandi war die Situation eine andere. Die Ansichten über die Zukunft und Ziele des Jugendsektors waren verschieden. Aber Fausto haben wir viel zu verdanken und wir pflegen immer noch gute Kontakte.“

Vor kurzem wurde der Vertrag mit Sportdirektor Luca Piazzini, der bereits fünf Saisonen beim FC Südtirol arbeitet, um fünf Jahre verlängert...

„Er hat es sich verdient. Er hat ausgezeichnete Arbeit geleistet, handelt zum Wohle des FC Südtirol und ist ein Profi in vielerlei Hinsicht. Zudem hat er seine Zuständigkeiten auch auf den Jugendsektor erweitert, indem er in Zusam-

menarbeit mit den Trainern und Funktionären ein Leitbild für unsere Jugend geschaffen hat. Auf Luca kann man sich 100% verlassen und er arbeitet nicht nur mit dem Verstand, sondern auch mit dem Herzen.“

Spielt der FC Südtirol in der nächsten Saison an den Samstagnachmittagen?
„Es ist eine Idee die wir verfolgen. Noch ist nichts entschieden, denn wir wollen wissen, was die Südtiroler darüber denken. In einer ersten Umfrage auf dem Medienportal Stol.it waren über 70% dafür. Nun müssen wir aber auch andere Komponenten rund um den Verein befragen.“

Sind Sie zufrieden mit der Besucherzahl oder erwarteten sie sich in dieser Saison mehr Zuschauer?

„Der Durchschnitt ist in dieser Kategorie immer noch gut. Natürlich wäre ich froh, wenn ein wenig mehr Leute den Weg ins Drusus-Stadion von Bozen finden würden. Doch die Zeit scheint noch nicht reif dafür. Wir dürfen nicht vergessen, dass bevor wir den Profifußball nach Südtirol geholt haben,

30 Jahre lang kein Team auf nationaler Ebene spielte. Es gibt ein Loch in dieser Generation und so langsam tasten wir uns an die jüngeren Generationen heran. Auch durch die Durchführung vieler Aktivitäten wie die SEL Junior Camps, den Kids Day und der „Spiel mit uns“ Tage. Zudem freut es mich, dass, mit dem Eagles Fanclub, auch eine etwas ältere Generation die Liebe zum FC Südtirol gefunden hat. Die Fangruppe ist dynamisch, jung, sauber und hat Stil und Disziplin. Ich bin sehr froh darüber!“

Fans die auf ein neues Stadion warten...

„Und wir mit ihnen... Wir brauchen noch etwas Geduld, denn die Realisierung wird noch etwas dauern. In einigen Jahren haben wir ein neues Stadion und inzwischen freue ich mich, dass die Bauarbeiten im neuen FCS-Sportzentrum in Rungg weiterlaufen. Ein weiteres Ziel. Wir haben den Blick immer nach vorne gerichtet. Das gleiche macht das Team auf dem Platz, in einer Saison die mich besonders stolz macht.“



Finanzplanung Sparkasse

Gut beraten!

Pianificazione finanziaria Sparkasse Consulenza su misura!

Mit unserer ganzheitlichen Beratung gehen wir gezielt auf Ihre individuellen Ansprüche und Bedürfnisse ein. Vereinbaren Sie jetzt Ihr persönliches Beratungsgespräch in Ihrer Filiale!

Con una consulenza a tutto campo sapremo soddisfare al meglio le tue singole esigenze. Ti aspettiamo in filiale per un colloquio personale.

www.sparkasse.it - www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

A Scuola (Calcio) dall'Ajax

A metà marzo il Direttore Sportivo Luca Piazzì è stato ad Amsterdam, in visita ad uno dei club leader nel mondo a livello di settore giovanile, soprattutto nell'ambito dell'attività di base. Dal modello dei "lanceri" il Direttore ha potuto trarre spunti significativi per integrare e meglio elaborare il nuovo progetto per la nostra Scuola Calcio che sarà al varo dalla prossima stagione.

Direttore, quali i motivi principali della visita all'Ajax?

"Lo scopo era quello di trarre ulteriori spunti per lo sviluppo del progetto Scuola Calcio che l'FC Südtirol avvierà a partire dalla prossima stagione. I cinque giorni all'Ajax sono stati interessantissimi per capire quello che c'è dietro alla filosofia e al credo calcistico del club olandese, leader mondiale nella formazione di talenti".



Come vengono cresciuti i giovani calciatori all'Ajax?

"Partiamo dal biglietto da visita del club, ovvero dal centro sportivo, cuore pulsante di tutta l'attività dei "lanceri". Appena si entra nel centro sportivo dell'Ajax, sito a sud di Amsterdam, si avverte un clima particolare, quasi magico. Calciatori di ogni età si mescolano in un progetto che tiene tutti a stretto contatto, dalla

prima squadra alla Scuola Calcio. Gli allenatori lavorano in grande sintonia e tutti sono coinvolti nel medesimo progetto tecnico, da Frank de Boer, allenatore della prima squadra, sino all'istruttore dei bambini che per il primo anno fanno attività di base. Il bianco e il rosso, ovvero i colori sociali del club, ma anche lo stemma dell'Ajax predominano nel centro sportivo. Li trovi ovunque e



Luca Piazzì con Mino Raiola, procuratore fra gli altri di Zlatan Ibrahimovic

hanno un forte significato simbolico, volto ad accrescere il senso di appartenenza al club”.

Le metodologie di allenamento?

“I giocatori fanno allenamenti prope-
deutici alla specificità del ruolo che
ricoprono in campo. Per intenderci,
ci sono sedute dedicate ai centrocamp-
pisti, altre ai difensori e altre ancora
agli attaccanti. E durante il loro per-
corso all’interno del settore giovanile, i
ragazzi vengono sottoposti ad allenam-
enti sempre più specifici. Tanto per
fare un esempio, i difensori vengono
ulteriormente suddivisi in gruppi. C’è
quello dei difensori esterni e quello
dei difensori centrali. Stessa meto-
dologia di lavoro viene applicata per
centrocampisti e attaccanti. Ho con-
frontato il modello di lavoro dell’FC
Südtirol con il loro, interfacciandomi
soprattutto col Responsabile del Set-
tore Giovanile dell’Ajax, Ruben Jong-
kind, il quale si è detto favorevol-
mente sorpreso dalla qualità del
lavoro che stiamo svolgendo, consi-
derando che siamo un club di terza
divisione italiana”.

Il confronto si è esteso anche agli alle- natori?

“Sì, con Bryan Roy e Jaap Stam in par-
ticolare, in un sorprendente clima di
disponibilità, grazie al quale ho potuto
apprendere distintamente quella che
è la filosofia dell’Ajax, il cui obiettivo
è quello di formare giovani calciatori
di altissima qualità, con un baga-
glio tecnico nettamente superiore alla
media. Per questo motivo, Roy e Stam,
che insieme a Dennis Bergkamp sono
i primi assistenti di de Boer, si dedi-
cano assiduamente al settore giova-
nile e non solo alla prima squadra. Ed il
loro apporto non è solo teorico ma pra-
tico, nella misura in cui più volte a set-
timana allenano i bambini e i ragazzi
del settore giovanile, nella specificità
dei ruoli. Roy si occupa degli attaccanti,
Stam dei difensori”.

E’ un modello che le piace, quello dell’Ajax?

“Moltissimo. Il modello e il progetto
tecnico dell’Ajax sono molto aderenti
al programma formativo che stiamo
portando avanti al Südtirol, perché
anche noi – pur con le debite propor-
zioni – vogliamo creare una Scuola
Calcio di altissimo livello che possa
essere massimamente ricettiva per
tutti i giovani calciatori della nostra
regione”.



PRONTI PER LA PRIMAVERA?

Trova i prodotti speciali Würth,
dal tuo meccanico o benzinaio di fiducia!

FIT FÜR DEN FRÜHLING?

Würth Spezial-Produkte.

Beim KFZ-Mechaniker oder an der Tankstelle
deines Vertrauens!

Ajax Amsterdam als Vorbild für die Fußballschule des FCS



Luca Piazzini mit Trainer Frank de Boer

Mitte März besuchte Sportdirektor Luca Piazzini den Niederländischen Vorzeigeklub Ajax Amsterdam. In fünf Tagen konnte der sportliche Leiter interessante Einblicke in die Jugendarbeit der Ajaxieden erhaschen und einige interessante Ideen mit nach Südtirol nehmen...

Direttore, was waren die Gründe ihres Besuchs in Amsterdam?

„Im nächsten Jahr startet der FC Südtirol mit der Fußballschule. Ich erhoffte deshalb einige Ideen bei einem der interessantesten Clubs Europas aufzuschnappen. Ajax ist im Bereich Jugendarbeit Vorbild und ich wollte mehr über die Philosophien des Clubs erfahren.“

Wie werden die jungen Spieler bei Ajax ausgebildet?

„Alles beginnt beim Trainingszentrum von Ajax, etwas südlich von Amsterdam gelegen. Bereits bei meiner Ankunft merkte ich die besondere Atmosphäre die dort herrscht. Jugendspieler aller Altersgruppen werden hier in engem Kontakt mit der Profimannschaft ausgebildet. Alles passiert im Einklang. Die Trainer fixieren sich nicht nur auf ihr Team, sondern jeder spricht mit jedem. Beginnend beim Coach der Profimannschaft Frank De Boer, bis hin zum Trainer der kleinsten Talente. Die

Vereinsfarben weiß und rot und das Vereinselement sind überall zu sehen und haben Symbolcharakter. So soll die Identifikation mit dem Club intensiviert werden.“

Was haben Sie über die Trainingsmethoden herausfinden können?

„Überraschend für mich war zu sehen, dass alle Spieler in spezifischen Trainingseinheiten ausgebildet werden. Ich drücke mich klarer aus. Es gibt eigene Trainings für Abwehrspieler,

JUGENDSPONSOR



Mittelfeldspieler und Stürmer. Mit dem Alter wird diese Methode noch expliziter. Die Verteidiger werden in Außen und Innenverteidiger eingeteilt und das Training nochmals ein wenig angepasst. Das gleiche passiert mit Mittelfeldspielern und Angreifern. Ich habe mich mit einigen Funktionären über die Trainingsmethoden des FC Südtirol unterhalten und habe durchwegs positive Rückmeldungen erhalten. Vor allem der Verantwortliche für den Jugendsektor Ruben Jongkind hat sich erstaunt über unsere Arbeit geäußert. Vor allem für einen Drittligaclub sei das Vorgehen beim FCS sehr gut entwickelt.“

Haben sich die Gespräche auch auf Trainer ausgeweitet?

„Erstaunlicherweise traf ich viele offene und disponible Menschen und ich hatte die Möglichkeit mit Jaap Stam und Bryan Roy zusprechen. Zwei nette Personen die mir zu verstehen gaben, wie der Club Ajax funktioniert. Das Ziel ist es junge Leute auszubilden, welche technisch über dem europäischen Durchschnitt sein sollen. Stam und Roy



Luca Piazzi und der frühere Starverteidiger Jaap Stam.

sind neben Dennis Bergkamp die ersten Mitarbeiter von Frank De Boer in der Profimannschaft. Trotzdem trainieren die beiden einmal pro Woche den Jugendsektor. Jaap Stam kümmert sich dabei um die Abwehr, Roy um den Angriff.“

Gefällt Ihnen das Modell Ajax?

„Ja, sehr! Das Projekt Ajax Amsterdam ist dem neuen Jugendprojekt des FC Südtirol sehr ähnlich. Auch wir wollen im Trentino/Südtirol, in kleinerem Ausmaß, eine Fußballschule auf sehr hohem Niveau entwickeln.“

DAS MEHL IHRES BÄCKERS PROFESSIONAL



JETZT
NEU!



ENTDECKEN SIE UNSER NEUES SORTIMENT!

INDUSTRIEGEBIET 7 - 39011 LANA (BZ)

TEL +39 0473 497 220

INFO@MERANERMUEHLE.IT

WWW.MERANERMUEHLE.IT



MERANER MÜHLE
MOLINO MERANO

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holz-knecht.it

Durst
auf Erfolg!

Sete
di successo!

» www.getraenke-holz-knecht.it

Getränke
Holzknecht

Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio



Stefano Manfioletti premiato quale miglior allenatore regionale

L'importante e prestigioso riconoscimento gli è stato conferito a margine del torneo giovanile "Beppe Viola" di Arco. È un premio alla carriera ma anche un sincero apprezzamento per l'eccellente lavoro che sta svolgendo da due stagioni a questa parte in qualità di allenatore in seconda del Südtirol, dapprima al fianco di Stefano Vecchi e ora di Claudio Rastelli.

Stefano Manfioletti, da due stagioni a questa parte allenatore in seconda della prima squadra dell'FC Südtirol, è stato premiato quale miglior allenatore regionale. Il riconoscimento gli è stato conferito lo scorso 18 marzo, a margine del prestigioso torneo giovanile "Beppe Viola" di Arco. Nell'assegnazione del premio, istituito cinque anni fa, Stefano Manfioletti succede a Martin Klotzner (2010), Davide Zoller (2011), Stefan Gasser (2012) e Maurizio Improta (2013), con quest'ultimo che venne insignito del riconoscimento quando ancora allenava la formazione Berretti dell'FC Südtirol.

Nato a Trento il 13 marzo 1962, Stefano Manfioletti è uno degli allenatori più conosciuti ed apprezzati nel panorama calcistico della nostra regione,

nonché uno dei più qualificati, avendo conseguito nell'estate del 2012 il patentino di Prima Categoria nel master di Coverciano.


Prima di entrare a far parte dello staff tecnico del Südtirol, aveva guidato per un triennio l'ASD Mori Santo Stefano, in Eccellenza.

Ma Stefano Manfioletti ha allenato anche in serie D, segnatamente per otto stagioni, di cui cinque con l'US Arco, una con l'AC Mezzocorona, una con l'ASD Albiano e una con l'FC Bolzano 1996. Il 52enne allenatore trentino ha anche vinto cinque campionati di Eccellenza, due con l'US Arco, uno con l'AC Mezzocorona, uno con l'ASD Albiano e uno con l'FC Bolzano 96.

Da due stagioni a questa parte è l'apprezzato allenatore in seconda del

Südtirol, dapprima al fianco di Stefano Vecchi e ora di Claudio Rastelli.

"Sono onorato di questo riconoscimento – commenta mister Manfioletti – anche perché la giuria votante era composta da colleghi e dirigenti di alto profilo. Al calcio ho dato tanto, ma dal calcio ho anche ricevuto molto. Ho avuto la fortuna di allenare squadre importanti, sino ad approdare nel top club della nostra regione, ovvero il Südtirol, dove svolgo un lavoro gratificante in grande sintonia con tutti gli altri componenti dello staff tecnico".

A mister Stefano Manfioletti le congratulazioni di tutto l'FC Südtirol per questo importante riconoscimento, che va a rimarcare anche l'eccellente lavoro svolto in seno allo staff tecnico della prima squadra biancorossa. 


Stefano Manfioletti zum besten Trainer der Region ausgezeichnet

Die Prämierung erfolgte beim Jugendturnier „Beppe Viola“ in Arco. Ein Preis für seine Karriere als Trainer und eine Anerkennung für die gute Arbeit, die er seit zwei Jahren als Co-Trainer beim FC Südtirol leistet.

Stefano Manfioletti, Co-Trainer der 1. Mannschaft des FC Südtirol wurde am 18. März, im Rahmen des „Beppe Viola“ Jugendturniers, der Preis zum besten Trainer der Region überreicht. Ein Preis bei welchem Manfioletti auf Martin Klotzner (2010), Davide Zoller (2011), Stefan Gasser (2012) und Maurizio Improta (2013) folgt.

Stefano Manfioletti ist 1962 in Trient geboren und einer der wohl bekanntesten und qualifiziertesten Trainer der Region Trentino Südtirol. Er hat den Trainerschein der ersten Kategorie „Uefa Pro“ und trainierte bereits acht Saisons in der Serie D, von denen derer fünf bei US Arco, einer bei AC Mezzocorona, einer bei ASD Albiano und einer beim FC Bozen 96. Der Trientner Lehrmeister kann in seiner Laufbahn fünf gewonnene Oberligameistertitel (zwei mit US Arco, und jeweils einen mit AC Mezzocorona, mit ASD Albiano und mit FC Bozen 96) vorweisen. Die Arbeit von Manfioletti resultiert als äußerst hilfreich, da die sogenannten inaktiven Bälle, welche „Manfio“ in akribischer Arbeit vorbereitete, bei sehr vielen Toren eine Rolle spielen. Dies ist die zweite Saison beim FCS, im Vorjahr war er bereits Co-Trainer von Stefano Vecchi.

„Ich bin stolz über diesen Preis – erzählt Mister Manfioletti – auch weil die Jury aus wichtigen und von mir geschätzten Kollegen zusammengesetzt war. Ich habe viel in den Fußball investiert, der Fußball hat mir aber auch viel zurückgegeben. Ich habe schöne Jahre in der Serie D verbracht und bin nun Teil des Trainerstabes des wichtigsten Clubs der Region. Hier fühle ich mich sehr wohl.“

Der FC Südtirol gratuliert Stefano Manfioletti zum Preis des besten Trainers der Region. Coach „Manfio“ leistet eine hervorragende Arbeit und ist wichtiger Bestandteil des weißbroten Trainergespanns. 





L'Ufficio Stampa del Südtirol in visita ai campioni d'Italia

Il nostro Responsabile della Comunicazione, Andrea Anselmi, ed i suoi collaboratori sono stati ospiti della Juventus a fine febbraio e si sono confrontati con l'Area Comunicazione del sodalizio bianconero. Un'intera giornata di incontri e confronti, promossa dalla Lega Pro per le figure professionali a capo degli Uffici Stampa dei club di Prima e Seconda Divisione.

Metti una giornata in casa dei due volte (quasi tre) campioni d'Italia. E' capitato al nostro Ufficio Stampa, invitato a conoscere e studiare da vicino il modello di comunicazione della Juventus, con incontro-confronto col Direttore Responsabile dell'Area Comunicazione del club bianconero, Claudio Albanese. Un'occasione professionalmente importante, favorita dalla Lega Pro e inserita in un percorso di formazione studiato appositamente per le figure che operano nella comunicazione dei club di Lega Pro. Oltre al Südtirol, rappresentato in primis dal suo Capo Ufficio Stampa, Andrea Anselmi, erano presenti anche tutti i responsabili della comunicazione delle 33 società di Prima Divisione Lega Pro, più alcuni di Seconda Divisione.

La tappa alla Juventus era stata preceduta da quella alla Fiorentina. E prossimamente il percorso formativo prose-

guirà con una visita al Milan.

La giornata bianconera degli operatori della comunicazione dei club di Lega Pro è iniziata con una visita al Museo della Juventus, dove è raccontata – attraverso cimeli, foto, video e soprattutto trofei, tanti trofei – la storia ultracentenaria della più importante e titolata società d'Italia. Ogni periodo storico ed ogni era, dagli albori ai giorni nostri, sono impersonati dai tanti campionissimi che hanno scritto pagine indelebili della storia sportiva della Juventus: da Boniperti a Tevez, da Charles a Buffon, da Sivori a Del Piero, da Platini a Baggio, da Paolo Rossi a Pirlo. All'interno del Museo bianconero viene dato risalto anche ai più grandi allenatori della Juventus, fra i quali Trapattoni, Capello, Lippi e – naturalmente – Antonio Conte.


Il Museo bianconero è inserito all'interno allo Juventus Stadium, cuore pulsante

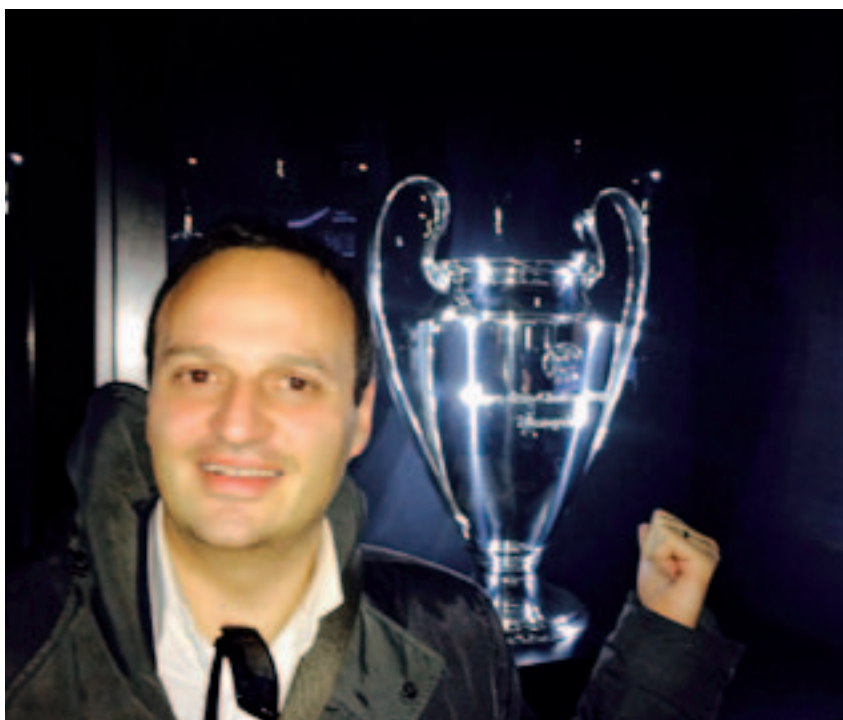
del club e stadio all'avanguardia con centro commerciale attiguo, ampi parcheggi, possibilità di svago e di intrattenimento anche per i bambini. Uno stadio all'inglese, con tribune e curve a ridosso del campo, senza barriere, e con tutti posti a sedere. Molto curata l'area ospitalità, intitolata a Gianni e Umberto Agnelli. Un "Vip Club" esclusivo, ma allo stesso tempo aperto a tutti, e non solo alle autorità.

Ma la juventinità dello stadio bianconero traspare soprattutto nei locali sotterranei, ovvero nella zona spogliatoi, dove ogni angolo, ogni corridoio e ogni stanza trasudano storia ed emozioni, esplicitate con una foto, una frase, un simbolo o un cimelio rievocanti i campionissimi del passato e del presente del club bianconero. Particolarmente emozionante il corridoio d'accesso agli spogliatoi, sulle cui pareti campeggiano

le foto di tutti i capitani della Juventus. Nella sala-conferenze dello Juventus Stadium si è tenuto l'incontro-confronto fra i Capi Uffici Stampa della Lega Pro e il Communication Director della Juventus, Claudio Albanese, il quale ha illustrato dettagliatamente il modello di comunicazione del club bianconero.

"Un'esperienza molto formativa dal punto di vista professionale – commenta Andrea Anselmi, Capo Ufficio Stampa del Südtirol -. L'accurata esposizione del modello comunicativo della Juventus da parte del collega Claudio Albanese mi ha confortato sulla giusta direzione che stiamo seguendo al Südtirol. Pur con le debite proporzioni, le aderenze non mancano. Anche il club più importante e titolato d'Italia pone come contenuti ed elementi prioritari nel suo modello di comunicazione il digitale, ovvero tutto ciò che concerne sito-web, social network, video youtube. Anche la Juventus cura con particolare attenzione la sua rivista ufficiale ed investe molte risorse e professionalità in una trasmissione televisiva dedicata alla Juventus e in una web-tv visibile dal sito ufficiale, considerandoli elementi fertilissimi per fidelizzare i propri tifosi, accrescendo in loro il senso di appartenenza. Noi stiamo seguendo questa strada già da qualche anno con la trasmissione tv "Südtirol in Action" e con l'FCS Channel, due contenuti e due contenitori in forte espansione e sempre più ricchi di contenuti, al pari della nostra rivista ufficiale. Albanese ha anche sottolineato la forte sinergia e la continua interazione fra Ufficio Stampa e Area Marketing, altra linea guida che il Südtirol ha fatto propria negli ultimi anni".

Su richiesta dell'Area Comunicazione sia della Lega Pro che della Juventus, l'Ufficio Stampa del Südtirol ha realizzato un video della visita al club bianconero, pubblicato su FCS Channel ma anche sul sito ufficiale della Juventus e su quello della Lega Pro (lega-pro.com). 



Il Capo Ufficio Stampa Andrea Anselmi in posa con la Coppa dei Campioni



Andrea Anselmi con i colleghi giornalisti della Lega Pro



*es - the original
APERITIVOlungo

OGNI 2° MERCOLEDÌ ORE 19
JEDEN 2^{TEN} MITTWOCH 19H

09.04./23.04./07.05./21.05./04.06./18.06.

FOUR POINTS BY SHERATON
BOZEN-BOLZANO SUD

FOUR
POINTS
BY SHERATON
Bolzano Bozen





Das Pressebüro zu Gast bei Juventus Turin

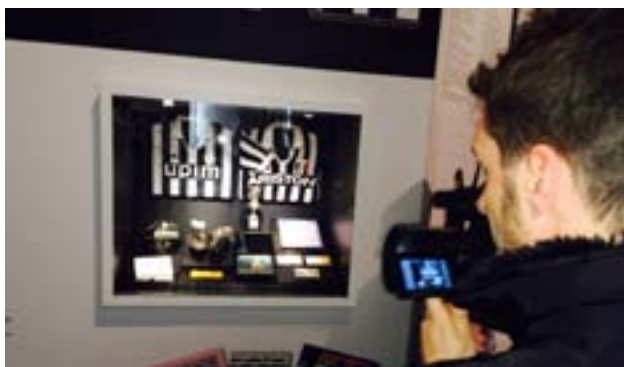
Der Verantwortliche der Presseabteilung des FC Südtirol Andrea Anselmi besuchte Ende Februar, zusammen mit seinen Mitarbeitern, den aktuellen Tabellenführer der Serie A, Juventus Turin. Dabei stand der Austausch von Ideen im Bereich Kommunikation im Vordergrund. Organisiert wurde das Treffen von der Lega Pro und galt allen Leitern der Pressestellen der Lega Pro Clubs.

Einen Tag lang zu Gast beim Serie A Spitzenclub und aktuellen Tabellenführer Juventus. Dieses Privileg wurde unserem Verantwortlichen für den Pressebereich Andrea Anselmi Anfang Februar zu Teil. Die Lega Pro hatte, zusammen mit der Abteilung Kommunikation der alten Dame und dessen ersten Mann, Claudio Albanese, alle Teams der Lega Pro nach Turin, besser gesagt ins Juventus Stadium, geladen. Neben dem FCS, vertreten durch Andrea Anselmi, waren 33 weitere Lega Pro Vereine der Einladung gefolgt. Vor diesem Treffen hatte es bereits eines beim AC Florenz gegeben und demnächst wird ein Zusammenkommen beim AC Milan folgen. Der Tag zu Gast bei Juve begann im Museum des Clubs. Alle Erfolge und

erfolgreichen Spieler sind hier verewigt. Jeder Ära sind die jeweiligen Schlüsselspieler zugeordnet. Von Boniperti bis hin zu Tevez, von Charles zu Buffon, von Sivori zu Del Piero, Platini, Baggio, Paolo Rossi und Pirlo. Stars in den letzten Jahren und Jahrzehnten im Dress der alten Dame. Zudem finden sich alle erfolgreichen Trainer wieder. Abbilder von Trapattoni, Capello, Lippi und natürlich Antonio Conte können in der Erlebniswelt bewundert werden. Vom Museum im Juventus Stadium, pulsierender und zentraler Ort des Turiner Traditionsvereins, ging es - vorbei an Einkaufszentren und mit Sicht auf die riesigen Parkplätze - in die Hospitality Zone. Diese ist nach Gianni und Umberto Agnelli benannt und sehr schön gestaltet. Die stolze

Seele des Vereins kommt vor allem in den unterirdischen Räumen und den Umkleidekabinen zum Vorschein. Sätze, Slogans und Zitate von großen Persönlichkeiten sind hier an allen Ecken und Wänden zu finden. Der beeindruckendste Teil ist mit Sicherheit der Zugang zu den Umkleidekabinen der Juve-Spieler. Hier finden sich Fotos aller Juventus Kapitäne wieder.

Im Pressebereich wurde nach der Besichtigung des Fußballstadions, welches sehr Familienfreundlich und mit Tribünen nahe am Spielfeld errichtet wurde, eine Diskussion mit dem Communication Director von Juventus Claudio Albanese durchgeführt. Er veranschaulichte das Kommunikationsmodell der Bianconeri.



„Es war eine sehr interessante Erfahrung, erzählte uns Andrea Anselmi, Verantwortlicher Pressesprecher des FC Südtirol. Die Präsentation von Herrn Albanese über die Arbeit im Kommunikationsbereich gab mir zu verstehen, dass sich der FCS in die richtige Richtung bewegt. Natürlich nicht vergleichbar, aber mit vielerlei Ähnlichkeiten. Auch Juventus setzt stark auf das Web, die Homepage, soziale Netzwerke und Youtube-Videos.

Genau wie wir ist dem Club in Turin das hauseigene Magazin sehr wichtig und sie investieren viel Geld in ihre TV-Sendung und in ihr Web TV, sichtbar für alle Mitglieder über die Website. Auch wir verfolgen diesen Weg bereits seit einigen Jahren mit der TV-Sendung „FCS in Action“ und dem FCS Channel. Diese sind neben der FCS News Monatszeitschrift voller interessanter Inhalte für Fans und Sympathisanten. Weiters sprach Albanese

die Wichtigkeit der engen Zusammenarbeit zwischen dem Pressebereich und dem Marketing an. Auch beim FCS wird versucht diesbezüglich gut zusammenzuarbeiten.“

Auf Anfrage der Lega Pro und von Juventus Turin veröffentlichte der FCS nach dem Treffen ein Video im FCS Channel und dieses wurde auch auf den Webseiten der Lega Pro und jener von Juventus Turin eingebettet. 🌐



➔ 3 Nächte zum Fan-Preis: nur 399,- € für 2 Erw. und bis zu 3 Kinder

➔ 3 notti al prezzo vantaggioso: solo 399,-€ per 2 adulti e mass. 3 bambini

Leistungen:

Reisezeitraum: vom 13.07. - 24.08.2014 (Feiertage ausgeschlossen)

- Anreise Donnerstag
- 3 Übernachtungen im Appartement Typ A (ab 39 m²)
- Bettwäsche, ein Handtuch pro Person und ein Duschtuch inklusive
- Animation für Erwachsene und Kinder ab vier Jahre
- freie Nutzung von Hallenbad und Sauna
- Endreinigung inklusive
- Strom und Wasser inklusive

Natürlich können Sie als Appartement-Gast unser vielfältiges Gastronomieangebot nutzen. Es besteht die Möglichkeit, in unserm à la carte Restaurant (Seerestaurant) zu speisen.

Kein täglicher Zimmerservice. Preise exklusive Kurtaxe.

Sommer-Auszeit am Maltschacher See (Kärnten) Sospensione in estate al lago Maltschacher See (Carinzia)

sonnenresort MALTSCHACHER SEE

Nahe der Stadt Feldkirchen schmiegt sich Ihr Sonnenresort Maltschacher See an die Ausläufer der Nockberge. Der Blick auf den gleichnamigen Nationalpark und der malerische See bilden eine stimmungsvolle Kulisse für den perfekten Familienurlaub.

sonnenresort MALTSCHACHER SEE

Vicino la città Feldkirchen l'albergo Sonnenresort Maltschacher See si stira al contrafforte della montagna "Nockberge". Il visto al parco nazionale e al lago forma un fondo suggestivo per la vacanza in famiglia.

Prestazioni:

Periodo 13.07.-24.08. (festivi esclusi)

- Arrivo giovedì
- 3 notti in appartamento tipo A (dalle 39m²)
- Biancheria, 1 tovagliolo a persona, anche un tovagliolo doccia
- Animazione per adulti e bambini da 4 anni
- Piscina e sauna gratuita
- Pulizia finale incluso, anche corrente e acqua

Con piacere, diamo il benvenuto ai nostri ospiti dai appartamenti anche nel nostro ristorante. Altrettanto Vi salutiamo nel nostro à la carte ristorante.



www.sonnenhotels.de

sonnenresort
MALTSCHACHER SEE
... ENDLICH URLAUB

Maltschacher See Str. 5 | 9560 Feldkirchen - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1403-SMA
in ogni caso prendete il codice: FCS-1403-SMA

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de



Pederzoli col braccio alzato: suo il gol-vittoria contro il Vicenza



Davide Facchin, sempre più numero 1 biancorosso

Contro il Vicenza una vittoria che rimarrà memorabile

Centodue anni di storia, più della metà dei quali trascorsi in serie A e B, con una Coppa Italia in bacheca, con una semifinale di Coppa Italia raggiunta nella stagione 1997/98, con una lunga serie di campionissimi a scrivere pagine memorabili, da Sormani a Vinicio, da Paolo Rossi a Baggio. Questo è il Lanerossi Vicenza, che il Südtirol ha avuto l'onore di affrontare e di sconfiggere allo stadio Druso lo scorso 9 marzo. Una vittoria da ricordare e da custodire gelosamente nell'album dei ricordi più belli. Ma anche una vittoria importantissima per la classifica e per la rincorsa ai playoff. Una vittoria che, oltretutto, è arrivata in un momento delicato della stagione, giacché nelle precedenti quattro partite Fink e compagni avevano raccolto appena due punti. Allo stadio Druso il big-match si è concluso con il successo del Südtirol per 1-0 e con Pederzoli match-winner su rigore. Partita perfetta, quella dei biancorossi, soprattutto in fase difensiva, col Vicenza che non ha trovato sbocchi e con Facchin decisivo in due occasioni, una delle quali su conclusione ravvicinata dell'"ex" Maritato. Centodue anni di nobiltà calcistica, ma questa volta la storia l'ha fatta il Südtirol. ⚽



Gianluca Turchetta sostituito fra gli applausi del pubblico



Il fallo da rigore commesso ai danni di Turchetta



Il Südtirol dice „no“ al razzismo



Jubel nach dem Siegtreffer durch Alex Pederzoli

Ein denkwürdiger Sieg im Heimspiel gegen Vicenza

Eine 102-jährige Geschichte, mehr als die Hälfte davon verbracht zwischen Serie A und Serie B. Der Gewinn des Italienpokals, das Erreichen des Italienpokal-Finales 1997/98, eine lange Liste an namhaften Spielern in ihren Reihen. Sormani, Vinicio, Paolo Rossi und Roberto Baggio. Das alles ist Lanerossi Vicenza. Der FC Südtirol hatte die Ehre, diesem Verein im Drusus-Stadion von Bozen gegenüber zu stehen und am 9. März 2014 zu besiegen. Ein Sieg, den die Fans des FC Südtirol noch lange in Erinnerung behalten werden. Und das alles, obwohl Fink & Co. von einer nicht gerade positiven Serie kam und in den vorangegangenen vier Spielen zwei Punkte geholt hatten. Eine heikle Angelegenheit. Doch der FCS zauberte ein perfektes Spiel auf den Bozner Rasen, geprägt von Einsatzfreude und einer guten Defensiven Leistung. Den 1:0 Siegtreffer erzielte Playmaker Alex Pederzoli nach Faulelfmeter, den Kasten dicht machte Facchin mit einigen guten Paraden. 102 Jahre Fußballgeschichte, doch an diesem Tag hatte der junge FC Südtirol die Nase vorne... 



Massimo Rastelli schickt Hannes Kiem zur Absicherung der Führung aufs Feld



Nervenstarker Spielmacher. Der Ball fliegt in die Eine, der Torwart in die andere Ecke



Hannes Fink zeigte als Kapitän eine ausgezeichnete Leistung



Bei herrlichem Sonnenschein fand das Spitzenspiel im Drusus-Stadion von Bozen statt



**Il Südtirol
in volo anche
grazie agli
“Eagles” ...**

Si sta sempre più consolidando ed espandendo il nuovo gruppo di tifosi organizzati, che non fa mai mancare il proprio sostegno alla squadra biancorossa nelle partite casalinghe e che in occasione della trasferta a Cremona ha colorato di biancorosso il settore ospiti dello stadio Zini.

Non c'è sconfitta nel cuore di chi lotta. E' questo lo slogan degli "Eagles", il nuovo gruppo organizzato di tifosi del Südtirol. Un gruppo giovane, dinamico e propositivo, che non fa mai mancare il proprio sostegno alla squadra biancorossa nelle partite casalinghe e che in occasione della trasferta a Cremona ha colorato di biancorosso il settore ospiti dello stadio Zini. Gli "Eagles" sono nati



quest'anno, ma hanno subito lasciato il segno, dimostrando grande attaccamento al Südtirol e sostenendo la squadra con partecipazione e calore. Un tifo bello e "pulito", senza manie di protagonismo e senza isterismi, ma con tanta volontà e voglia di sentirsi parte integrante del club biancorosso. Un tifo viscerale e non umorale, nel senso che i risultati non sono la discriminante per essere presenti o meno allo stadio. Anzi, nei momenti di difficoltà attraversati dalla formazione biancorossa, l'urlo di incitamento degli "Eagles" si è levato ancora più in alto e ancora più forte. Perché, come dicono loro, non c'è sconfitta nel cuore di chi lotta. E lottando insieme, il Südtirol e gli "Eagles" si sono tolti grandi soddisfazioni. La grande rimonta che ha permesso alla squadra di mister Rastelli di ipotizzare

Erfolgreich mit Südtiroler Qualität



Entscheiden auch Sie sich für Lebensmittel aus Südtirol mit geprüfter Qualität. Dafür steht das Qualitätszeichen.

Lukas Hofer
Biathlon



i playoff è iniziata a Cremona. Già, a Cremona, dove gli "Eagles" si sono presentati in buon numero, malgrado la loro squadra del cuore fosse reduce da due sconfitte di fila contro Venezia e Virtus Entella.

Insomma, il momento era delicato, ma proprio per questo motivo gli "Eagles" hanno pensato (bene) di non far mancare il proprio sostegno a capitano Kiem e compagni. E così il settore ospiti dello "Zini" di Cremona si è colorato di biancorosso, mentre nello stadio hanno riecheggiato per tutta la partita i cori di incitamento degli "Eagles".

"Emozionante – ha commentato a fine partita il Direttore Sportivo Luca Piazzini, ci hanno trasmesso forza e coraggio. Il pareggio conquistato è anche merito loro".

Un pareggio oltretutto preziosissimo, perché ha permesso ai biancorossi di invertire il trend di risultati, spianandosi la strada verso i decisivi successi contro il Vicenza e a Salò.

Al termine della partita di Cremona tutti i calciatori biancorossi – nessuno escluso – sono andati sotto lo spicchio della curva occupata dagli "Eagles" per ringraziarli e



VOGLIO PARTECIPARE
Eagles Supporters '13
333 15 62 264 (Andrea)
vome92@hotmail.it

per festeggiare assieme una grande partita e un ottimo risultato. Così si fa. Kiem e compagni avevano bisogno proprio di questi tifosi, per i quali il Südtirol è una questione anzitutto di cuore.

"Siamo felici di poter dare il nostro contributo e sapere che quello che facciamo è apprezzato dai giocatori, ma anche dalla società, che tengo a ringraziare perché è sempre molto disponibile nei nostri confronti, non facendoci mai mancare il suo aiuto nei limiti del possibile – spiega Andrea Vomiero, uno dei capi-gruppo degli "Eagles" –. La trasferta a Cremona si è resa possibile proprio grazie all'intervento della società, con la quale abbiamo instaurato un buon rapporto di collaborazione. Ma siamo solo agli inizi. Possiamo e vogliamo ancora crescere, anzitutto nel numero di tifosi. Stiamo cercando di coinvolgere altra gente, altre persone, altri ragazzi. Il nostro è un gruppo aperto. Ognuno ne può far parte. L'unico requisito richiesto è quello di avere il Südtirol nel cuore".

Già, perché non c'è mai sconfitta nel cuore di chi lotta. E con gli "Eagles" il Südtirol è tornato a spiccare il volo... 🇮🇹

passion for fashion

MULTI LABEL FASHION STORES

BOZEN/BOLZANO | BRIXEN/BRESSANONE | BRUNECK/BRUNICO | STERZING/VIPITENO

www.maximilian.it



MAXIMILIAN



Höhenflug des FC Südtirol auch dank der neuen Fangruppe „Eagles“

Die rotweißen Adler. So nennt sich der neue Fanclub des FC Südtirol, der bereits über 30 Mitglieder zählt. Dank der Eagles können sich die FCS-Akteure auf Unterstützung bei den Heimspielen verlassen. Und in Cremona waren die Adler sogar auswärts mit dabei.

Wenn man den Slogan der „Eagles“ betrachtet, kann man den Jungs vorneweg bereits ein Kompliment machen. „Non c'è sconfitta nel cuore di chi lotta“. Diesem Spruch wurden die bereits über 30 Fanclub-Mitglieder Anfang März gerecht, als sie mit dem Fan Bus nach Cremona fuhren und die Gästekerue im „Zini“ Stadion weiß-rot dekorierten. Wir erinnern uns, der FCS hatte gerade zwei Niederlagen in Folge gegen Virtus Entella und





Venezia einstecken müssen. Trotzdem ging's auf nach Cremona und dank der Unterstützung der „Eagles“ schafften Kiem & Co. ein wertvolles 1:1 Remis beim favorisierten Heimclub Cremonese. Und die Spieler wussten dies zu schätzen, versammelten sie sich allesamt unter der Gästekurve und applaudierten den mitgereisten Fans zu. „*Sehr bewegend*“, so kommentierte Sportdirektor Luca Piazzì den Auftritt der Eagles in Cremona am Ende der Partie. „*Sie haben uns Kraft und Mut gegeben. Der Punkt ist auch ihr Verdienst!*“

Und dieses Unentschieden ließ den FC Südtirol wieder Hoffnung schöpfen und es folgten zwei Siege gegen Feralpisalò und Vicenza. Genau diese Begeisterung rund um den Club hatte es gebraucht. Denn der FC Südtirol ist der Verein des Landes und eine Herzensangelegenheit sind seine Mitglieder und Fans.

Die „Eagles“ bestehen aus Südtiroler Erwachsenen, Jugendlichen und Studenten aus Bozen und Umgebung. Die Geschichte der Eagles begann in der Rückrunde der vergangenen Saison



ICH WILL MITMACHEN

Eagles Supporters '13

333 15 62 264 (Andrea)


vome92@hotmail.it

Wem schmeckt's warm? A qualcuno piace caldo?





beim Match gegen Lecce im Drusus-Stadion von Bozen. Aus einigen Jungs - die ein paar Lieder sangen - wurden mehr und mehr. In dieser Saison kam es zur Gründung der Fangruppe und nun schließen sich immer weitere Personen dem Fanclub an. „Wir sind froh, unseren Beitrag zum Wohle der Mannschaft zu leisten. Es ist schön zu wissen, dass die Spieler aber auch der Verein uns wertschätzt. Ein großes Dankeschön dem FC Südtirol, der uns unterstützt wo er nur kann.“, meint Andrea Vomiero, einer der Anführer der Eagles. „Vor allem die Auswärtsfahrt im Fan Bus nach Cremona war nur durch die Hilfe des Vereins möglich. Wir haben inzwischen ein gutes Verhältnis aufgebaut. Der nächste Schritt? Wir wollen weitere Leute aufnehmen. Weitere Jungs, deutsch oder italienischsprachig, egal. Wir sind eine offene Gruppe, jeder kann beitreten. Einzige Voraussetzung ist es, den FCS im Herzen zu tragen.“

Denn es gibt keine Niederlage im Herzen derjenigen die alles geben. Und mit den Eagles hat der FC Südtirol es geschafft einen Höhenflug anzusetzen... 

BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE

Ristorazione - Restauration



FRESH LINE
THE COW LINE

Piazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri etc., Geschirre, Gläser usw.)
Sala per 450 posti_Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten



Via de Queme fosta - 0471

RUBNER
türen

HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten
Premiürtüren aus den Alpen.



Max Kucera
Leidenschaftlicher Verkäufer
bei Rubner Türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

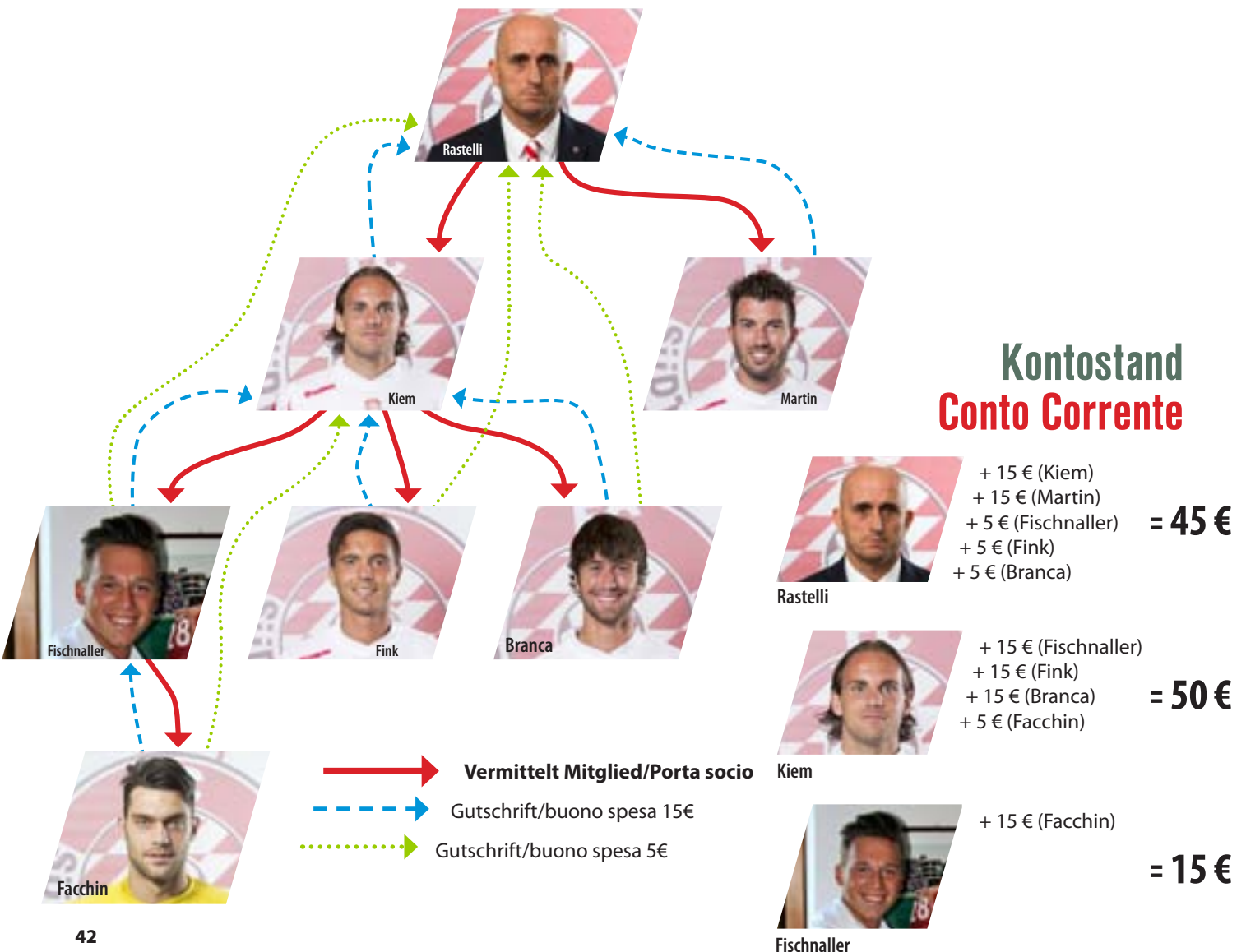
Entra nel mondo FC Südtirol con la nuova iniziativa soci

Per vecchi e nuovi soci, il nostro management ha elaborato una nuova strategia volta a gratificare non solo coloro i quali entreranno a far parte della nostra Società ma anche chi al nostro club è già legato. Favorire l'ingresso di uno o più nuovi soci dà infatti diritto automaticamente al riconoscimento di un credito, quantificato in 15 € per ogni nuovo socio che verrà veicolato all'interno del nostro club. Un credito che finirà su un conto corrente personalizzato che l'FC Südtirol avrà cura di custodire e gestire internamente, in nome e per conto del socio, il quale in ogni momento potrà utilizzare il

proprio credito per acquistare o scontare biglietti d'ingresso allo stadio oppure gadget al nostro Fanshop o ancora abbonamenti e ingressi al Vip Club. Insomma, un socio tira l'altro e chi avvierà questo procedimento virtuoso avrà anche diritto ad un riconoscimento di 5 € per ogni nuovo socio veicolato da quello precedentemente acquisito. Essere soci della nostra Società significa anzitutto poter usufruire di numerosi benefit, dallo sconto sui biglietti d'ingresso per le singole partite dell'FC Südtirol allo sconto su tutti gli articoli del Fanshop, dalle agevolazioni presso i

partner commerciali del nostro Club alla partecipazione annuale all'Assemblea dei Soci, dal servizio Newsletter, con il quale si ricevono tutte le news riguardanti l'FC Südtirol al proprio indirizzo di posta elettronica, al servizio “sms”, che permette a tutti i Soci di ricevere sul proprio cellulare il risultato delle singole partite della nostra prima squadra, pochi minuti dopo la loro conclusione. A questi vantaggi ne è stato aggiunto un altro, ovvero l'abbonamento gratuito alla nostra rivista ufficiale “FCS News”, che ogni mese verrà spedita a casa a mezzo posta. Ma essere socio della nostra Società significa anche condividere un'idea, un'ambizione, un senso di appartenenza, e contribuire a far sì che l'FC Südtirol possa continuare a crescere e a prefiggersi nuovi e sempre più importanti obiettivi, per la soddisfazione di tutti, non solo di dirigenti o calciatori.✿

Mitgliederaktion 2014 Iniziativa Soci



Vorteile // Vantaggi



INVITATION

1 Mal im Jahr findet die offizielle Mitgliederversammlung statt, zu welcher wir Sie recht herzlich einladen.

Annualmente avrà luogo l'assemblea dei soci alla quale ti invitiamo.



TICKETS

Die Eintrittskarten für alle Meisterschaftsspiele (ausgenommen Play off, Play out, Italienpokal, Supercup) können Sie zum „ermäßigten“ Preis erwerben

I biglietti d'ingresso per tutte le partite di campionato (esclusi Playoff, Payout, Coppa Italia, Supercoppa) possono essere acquistati al prezzo "ridotto"



FANSHOP

Erwerben Sie alle FC Südtirol-Fanartikel zum „Mitgliederpreis“! Beim Kauf von Fanartikeln erhalten sie 10% Preisnachlass

Acquista tutti gli articoli del Fanshop al "prezzo soci"! Per l'acquisto di tali articoli avrai 10% di sconto.



NEWSLETTER

Sie erhalten alle Neuigkeiten über den FC Südtirol auf Ihre E-Mail Adresse.

Ottieni tutte le novità del FC Südtirol sul tuo indirizzo di posta elettronica.



SMS-SERVICE

Ein SMS auf Ihrem Handy informiert Sie unmittelbar nach den Meisterschaftsspielen über das Ergebnis unserer Profimannschaft.

Un SMS sul tuo cellulare ti informa immediatamente dopo le partite di campionato sul risultato della squadra.



MITGLIEDERTAG // GIORNATA SOCI

Freier Eintritt ins Drusus-Stadion im Rahmen des FCS Mitgliedertages.

Ticket omaggio allo stadio "Druso" nel occasione della giornata soci.



FCS NEWS MAGAZINE

1 Abo für die Monatszeitschrift FCS News

1 abbonamento per il mensile FCS News

SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGS SOFTWARE



Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422
office@comput.it | www.comput.it



Verwaltung / Gestionale



Hotel



Lass dich verwöhnen - Fatti viziare



iPhone 5 16Gb wh/Black
a partire da € 329*



Sony Xperia J
Ice Cream Sandwich
€ 249*



Tim-Tariffe für Smartphones
Promozioni Tim per Smartphone

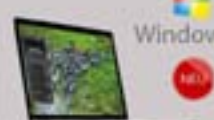
150minuti, verso tutti per sempre
a partire da €6 al mese



iPad Mini 16 Gb wh/Black
a partire da € 329*



Samsung Galaxy Tab 10.1N
a partire da € 365*



MacBook Pro 13" novita'
con display-retina,
a partire da € 1778*

Windows 8



Die neue Mitgliederaktion des FC Südtirol




Begonnen vor drei Jahren hat sich das Mitgliedermodell des FC Südtirol so langsam aber sicher in der Südtiroler Bevölkerung etabliert. Rund 400 Mitglieder zählt der AFC Südtirol zurzeit. Gründe für fußballbegeisterte Personen Mitglied des einzigen Profifußballvereins der Region zu sein gibt es viele. Als allererstes wird häufig die Tatsache genannt, als Mitglied aktiver Teil des weißbroten Clubs mit Sitz in Bozen zu sein. Dazu gehören zur großen FCS Familie ist, aufgrund der gemeinsam erlebten Erfolge und des spürbaren Wachstums des Vereins, vielen Menschen wichtig.

Das Mitgliedsformular unterschreiben viele aufgrund der Vorteile, welche die Mitgliedschaft beim FCS mit sich bringt. Die kostenlose Eintrittskarte im Rahmen des Mitgliedertages mit anschließendem Umtrunk, das SMS mit dem Spielausgang bei Schlusspfeif der Meisterschaftsspiele, das Abonnement für das FCS News Magazin, sowie die Rabatte im Fan- und Onlineshop, bei den Tickets im Stadion, die wöchentliche Newsletter und die Einladung zur offiziellen Mitgliederversammlung (siehe eigenen Bericht) heben Mitglieder von allen anderen ab. „Ich unterstütze mit meinem Mitgliedsbeitrag den FCS und die Südtiroler Jugend.“ Auch das ist ein Satz den die Mitarbeiter des FCS bereits öfter gehört haben.

Um allen bis dato unentschlossenen einen weiteren Pluspunkt anzubieten und um bestehende Mitglieder zu prämiieren, die sich aktiv auf die Suche

nach neuen Personen für die FCS Familie machen, startete mit Mitte März die neue Mitgliederaktion. Die aktuelle Initiative prämiert – wie bereits angedeutet – alle bestehenden Mitgliedern mit einem Betrag von 15€, welche ein neues Mitglied vermitteln. Aus 15€ werden 20€, sollte das von ihm vermittelte Mitglied ein weiteres an Land ziehen. Durch dieses System kann man sich einen ansehnlichen Betrag erwirtschaften, welcher für Fanartikel, Stadionbesuche oder den Zugang zum FCS Vip Club eingelöst werden können. Das entsprechende Konto wird beim FCS angelegt.

Das Mitgliedsformular gibt's übrigens am Sitz des FC Südtirol in der Cadornastraße 9/b in Bozen, beim FCS Fan-Corner by Angerer in Nals und natürlich online auf www.fc-suedtirol.com. Auf der Website sind zudem alle Vorteile nochmals übersichtlich aufgelistet und erklärt. 

ZERBINI PONTEGGI

AFFIDABILITA' – PUNTUALITA' – COMPLETA ASSISTENZA



Via Galileo Galilei, n. 33 - 39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471/053755 - Fax. 0471/053370

e-mail: info@ponteggizerbini.it www.ponteggizerbini.it

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta

CQOP SOA
CONTRIBUTORI QUALIFICATI OPERE PUBBLICHE



isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale

I-39025 Naturns/Naturno (BZ)

Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com

ASSEMBLEA GENERALE F.C.D. ALTO ADIGE

Martedì, 13 maggio 2014, ore 19.00,
presso la sede dell'F.C.D. Alto Adige,
via Cadorna 9/B

L'ordine del giorno:

1. Saluto del Presidente dell'F.C.D. Alto Adige,
Dr. Engelbert Schaller
2. Saluto del Presidente dell'F.C. Südtirol S.r.l.,
Dr. Walter Baumgartner
3. Relazione sull'attività del 2013 e
approvazione bilancio consuntivo 2013
4. Attività nel 2014
5. La nuova iniziativa soci
6. 5 per mille in favore dell'F.C.D. Alto Adige
(codice fiscale: 94094730218)
7. Varie ed eventuali

VOLLVERSAMMLUNG AFC SÜDTIROL

Dienstag, 13. Mai 2014, um 19.00 Uhr,
am Sitz des AFC Südtirol in der
Cadornastraße 9/b

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den Präsidenten des
AFC Südtirol Dr. Engelbert Schaller
2. Grußworte des Präsidenten der Fussball
Club Südtirol GmbH Dr. Walter Baumgartner
3. Tätigkeitsbericht 2013 und Genehmigung
Jahresabschlussrechnung 2013
4. Tätigkeitsvorschau für das Jahr 2014
5. Die neue Mitgliederaktion 2014
6. 5 Promille zu Gunsten des AFC Südtirol
(Steuernummer: 94094730218)
7. Allfälliges

Col "5 per mille" puoi sostenere l'attività giovanile dell'F.C.D. Alto Adige

Anche quest'anno c'è la possibilità di devolvere l'imposta 5 per mille in favore dell'F.C.D. Alto Adige, società strettamente legata all'F.C. Südtirol e lodevolmente impegnata nello sviluppo del settore giovanile biancorosso e segnatamente della Scuola Calcio. Si tratta di un'azione che non costa nulla al contribuente, visto che – in ogni caso – l'imposta è dovuta. Per l'F.C.D. Alto Adige questo gesto di sensibilità significherebbe molto, visto che il ricavato contribuirebbe ad accrescere le risorse da investire nella crescita e nel potenziamento della "cantera" biancorossa.

Per tutti coloro interessati a dare un sostegno concreto all'attività delle nostre squadre giovanili, basterà inserire – nell'apposito campo del 5 per mille – il seguente numero di imposta: 94094730218.

Vi ringraziamo anticipatamente per il prezioso sostegno.

5 Promille für den AFC Südtirol

Auch in der diesjährigen Steuererklärung können 5 Promille dem AFC Südtirol zugesprochen werden. Es kostet den Steuerzahler letztendlich nichts, zumal die Steuer auf alle Fälle und unabhängig vom Begünstigten fällig ist. Für den AFC Südtirol ist sie allerdings eine große Hilfe und das Geld kann in die Jugendarbeit und in Projekte rund um die Südtiroler Jugendspieler investiert werden. Um dem AFC Südtirol zu unterstützen genügt es, im Feld der 5 Promille folgende Steuernummer anzugeben: 94094730218. Wir bedanken uns für die Hilfe!



SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)

Spese per il volontariato e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni e fondazioni riconosciute che operano nei settori di cui all'art. 10, c. 1, lett. a), del D.Lgs. n. 460 del 1997

FIRMA _____

Finanziamento della ricerca scientifica e delle università

FIRMA _____

Costo fiscale del beneficiario (eventuale) _____

Sostegno alle attività di tutela, promozione e valorizzazione del bene culturale e paesaggistico

FIRMA _____

Spese per le associazioni sportive dilettantistiche riconosciute ai fini sportivi dal CONI e valorizzazione del bene culturale e paesaggistico

Max Mustermann

FIRMA _____

Costo fiscale del beneficiario (eventuale) _____

94094730218

In aggiunta a quanto indicato nell'informativa sul trattamento dei dati, contenuta nel paragrafo 9 del capitolo I delle istruzioni, si precisa che i dati personali del contribuente verranno utilizzati solo dall'Agenzia delle Entrate per attuare la scelta.

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di una delle finalità destinate dalla quota del cinque per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma nel riquadro corrispondente. Il contribuente ha inoltre la facoltà di indicare anche il codice fiscale di un soggetto beneficiario. La scelta deve essere fatta esclusivamente per una delle finalità beneficiarie.

Gli Allievi Nazionali del Südtirol ospiti dei campioni d'Europa

La squadra di mister Giampaolo Morabito ha fatto visita al Bayern Monaco nel centro sportivo del top-club bavarese. Un incontro amichevole, ma neanche troppo, visto sul campo i giovani biancorossi si sono aggiudicati per 3-1 la sfida che li ha opposti alla squadra under 16 del Bayern.



Südtirol batte Bayern Monaco 3:1. E non è fantacalcio. E' successo veramente, segnatamente domenica 9 marzo, quando gli Allievi Nazionali biancorossi hanno reso visita ai campioni d'Europa nel centro sportivo bavarese per un'amichevole con la formazione under 16 del Bayern.

Prima della sfida con i pari età bavaresi il team di mister Morabito ha visitato la splendida struttura che ospita l'attività settimanale della formazione maggiore e delle squadre giovanili del Bayern, per poi assistere all'allenamento della prima

squadra bavarese, ovvero di quei calciatori che non avevano giocato la partita di Bundesliga del giorno prima. E fra questi c'era un certo Bastian Schweinsteiger. E abbiamo già detto tutto.

Insomma, una giornata da ricordare, anche perché sul campo i virgulti biancorossi si sono fatti onore, superando la formazione under 16 del Bayern con un gratificante 3-1, al termine di un match godibile dal punto di vista squisitamente tecnico.

L'amichevole di Monaco è stato un ulte-

riore punto di contatto e di incontro fra le due società, che negli ultimi anni hanno organizzato diversi eventi, fra cui un'amichevole fra la prima squadra del Südtirol e quella „riserve“ del Bayern, un incontro fra il settore giovanile biancorosso e Werner Kern, responsabile di tutte le formazioni del vivaio del Bayern, e uno stage del nostro Ufficio Marketing nella sede di quello che – attualmente – è il migliore club del mondo, amatissimo anche in Alto Adige, dove spopolano i fanclub del Bayern Monaco.

Die A-Jugend national zu Gast beim FC Bayern München


Das nationale A-Jugend Team von Giampaolo Morabito gastierte Anfang März in München, um ein Freundschaftsspiel gegen das U-16 Team des deutschen Rekordmeisters zu absolvieren. Vorher wurde das Trainingszentrum inspiziert und einem öffentlichen Training des FCB beigewohnt.



Am Sonntag, 9. März 2014 kam es am FC Bayern Trainingszentrum an der Säbener Straße zum Bayern – Südtirol Derby zwischen der U-16 Mannschaft des großen FCB und dem A-Jugend national Team des FCS. Im Freundschaftsspiel, dem eine kurze Besichtigung des Trainingsgeländes und eines freien Trainings des Triple-Siegers um Schweinsteiger & Co. vorausgegangen war, konnte sich das Südtiroler Team von Coach Giampaolo Morabito gegen die um ein Jahr jüngeren, von Nationalmannschaftsspielern gespickte Bayern-Elf, mit 3:1 durchsetzen. Es war dies ein weiteres Freundschaftsspiel zwischen dem FC Südtirol und dem großen Vorbild FC Bayern München, nach-

dem bereits vor drei Jahren ein Match zwischen den FCS Profis und den Bayern Amateuren ausgetragen wurde.

Dass der FC Südtirol und der FCB miteinander können, zeigte sich auch vor zwei Jahren, als Herr Werner Kern, damals Jugendverantwortlicher der Bayern, in der Aula Magna in Auer zu Gast war und über den Verein berichtete.

Letztlich gab es erneut Kontakt mit dem Triple-Sieger, als unser Marketingleiter Hannes Fischnaller ein Praktikum beim Rekordmeister absolvierte. Der FC Bayern München ist in Südtirol mit aktuell über 40 aktiven Fanclubs der am meisten verfolgte Fußballverein. 



Schwellensattl: “I SEL Junior Camp? Tornerei bambino per farli...”



Intervista al responsabile dei camp estivi in Alto Adige dell'FC Südtirol. Quest'anno saranno 14, uno in più rispetto alla scorsa estate. “Imparare divertendosi: è questo il nostro motto”.

Arnold Schwellensattl, perché un bambino o un ragazzo dovrebbe iscriversi ai SEL Junior Camp?

“Perché è un'esperienza bellissima. Perché si gioca a calcio ma si fanno tante altre attività all'aria aperta. Perché si impara divertendosi. Perché mi piacerebbe tornare bambino per partecipare ai SEL Junior Camp...”

E il numero di iscritti cresce sempre più..

“Siamo davvero entusiasti e orgogliosi del successo che stiamo riscuotendo con i nostri camp. Per soddisfare le tante richieste pervenute in sede, abbiamo deciso di aumentare ulteriormente le località dove svolgere la nostra attività estiva. Il nostro programma di attività è molto vario e ci affidiamo non solo ad allenatori competenti ma anche a persone che sappiano interpretare correttamente il loro ruolo di educatori, vista la giovane età degli allievi coi quali debbono rapportarsi dentro e fuori dal campo. E anche quest'anno avremo degli istruttori d'eccezione, ovvero qualche calciatore professionista della prima squadra del Südtirol.”



Tutto quello che c'è da sapere sui SEL Junior Camp 2014

I “SEL Junior Camp” sono riservati a bambini e ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni. Il calcio sarà il primo motivo di divertimento. Ma non l'unico, perché sono previste tante altre attività complementari. Ogni camp, inoltre, si concluderà con una festa di fine corso, alla quale potranno partecipare anche i genitori. Tutti gli iscritti riceveranno in omaggio un fornitissimo kit d'allenamento, una foto-ricordo, il diploma di fine camp e il biglietto per una partita dell'FC Südtirol nella prossima stagione, 2014/2015.

Mister Arnold Schwellensattl si avvarrà come sempre di un nutrito e qualificato staff di collaboratori, fra i quali – oltre agli allenatori del vivaio biancorosso – ci saranno anche alcuni calciatori della prima squadra, così come avvenuto la scorsa estate con Kiem, Fink e Campo, ma anche con i “canterani biancorossi” Manuel Fischnaller e Michael Cia.

Le 14 stazioni altoatesine dei “SEL Junior Camp 2014” saranno Bolzano (“Pfarr-

hof”, Maso della Pieve) dal 30 giugno al 4 luglio, Collalbo dal 7 all'11 luglio, Ora dal 7 all'11 luglio, Nova Ponente dal 14 al 18 luglio, San Martino in Passiria dal 14 al 18 luglio, Nalles dal 21 al 25 luglio, Castelrotto dal 21 al 25 luglio, Bolzano (“Internorm Arena”, l'ex campo Righi del Talvera) dal 28 luglio al 1° agosto, Prato allo Stelvio dal 28 luglio al 1° agosto, Varna dal 4 all'8 agosto, Silandro dal 4 all'8 agosto, San Lorenzo dall'11 al 15 agosto, Campo di Trens dall'11 al 15 agosto e Appiano/Maso Ronco dal 18 al 22 agosto.

Gli “Half Day Camp”, ovvero i camp che si svolgeranno in mezza giornata, sono quelli di Bolzano/Pfarrhof, Ora, Castelrotto, Bolzano/Righi, Silandro, Campo di Trens e Appiano/Maso Ronco. Tutti gli altri camp, invece, si svolgeranno con doppia seduta giornaliera, mattina e pomeriggio.

Ci si può iscrivere online sul nostro sito www.fc-suedtirol.com, mentre il modulo cartaceo lo trovate in quest'edizione della nostra rivista ufficiale e anche da noi in sede.

L'erba sintetica nasce qui

Italgreen



L'erba dei campioni...al tuo servizio



tanti grandi club hanno già scelto la qualità ITALGREEN



Da oltre 30 anni ITALGREEN è sempre stata la prima a proporre nuove soluzioni per il miglioramento delle performances come l'intaso biologico Geofill e un sistema completamente riciclabile.

Oggi, grazie alla costante ricerca e alla continua innovazione tecnologica sempre nel rispetto dell'ambiente, ITALGREEN è leader mondiale nel settore dell'erba sintetica.

dal 1983 l'erba sintetica nasce qui



ITALGREEN S.p.A.
Via Crusnigo, 11
24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY
Tel +39 035 784178
Fax +39 035 784144

www.italgreen.it
info@italgreen.it



Schwellensattl: „Um an den SEL Junior Camps teilnehmen zu können, wäre ich gerne wieder ein Kind!“



Nützliche Informationen zu den SEL Sommer Camps

Die SEL Junior Camps sind allen Kindern von 5-14 Jahren vorbehalten, die sich im Sommer mit dem schönsten Sport der Welt vergnügen wollen. Doch nicht nur während der Trainingszeiten haben die Kleinen ihren Spaß. Auch in der Mittagspause werden in den Ganztagescamps tolle Freizeitaktivitäten angeboten. Am Freitag der Camp-Woche findet das große Abschlussfest statt, bei welchem alle Eltern herzlich eingeladen sind. Alle Teilnehmer erhalten ein exklusives Trainings-Kit, ein Gruppenfoto zur Erinnerung, ein Diplom und einen Gutschein für ein Meisterschaftsspiel des FC Südtirol in der Saison 2014/15. Koordinator Arnold Schwellensattl wird auch in diesem Jahr qualifizierte und gut ausgebildete Trainer in die jeweiligen Camps einteilen und in einigen werden auch Südtiroler Fußballer mit dabei sein. So wie im letzten Jahr als die Weißbroten Hannes Fink, Hannes Kiem und Alessandro Campo sowie die Südtiroler Fußballstars Manuel Fischnaller und Michael Cia in Bozen, Ritten und Auer mit dabei waren. Die 14 Stationen der Jugendcamps

sind Bozen (Pfarrhof) vom 30. Juni bis 4. Juli, Klobenstein vom 7. bis 11. Juli, Auer vom 7. bis 11. Juli, Deutschnofen vom 14. bis 18. Juli, St. Martin vom 14. bis 18. Juli, Nals vom 21. bis 25. Juli, Kastelruth vom 21. bis 25. Juli, Bozen (Righi) vom 28. Juli bis 1. August, Prad vom 28. Juli bis 1. August, Vahrn vom 4. bis 8. August, Schlanders vom 4. bis 8. August, sowie St. Lorenzen vom 11. bis 15. August, Freienfeld vom 11. bis 15. August und last but not least Eppan/Rungg vom 18. bis 22. August. Die Half Day-Camps in Bozen, Auer, Kastelruth, Schlanders, Freienfeld und Eppan finden Vormittags statt, während alle anderen Camp-Wochen den ganzen Tag über andauern.

Die Anmeldung kann online auf www.fc-suedtirol.com gemacht werden. Im Innenteil dieser Ausgabe des Magazins finden Sie das gedruckte Anmeldeformular, welches herausgenommen werden kann. Zudem können die traditionellen Anmeldeformulare am Sitz des FC Südtirol und bei unseren Partnervereinen angefordert werden.

FitLine®

big taste,
top performance



...jetzt auch
für dich!

... ora anche per te!



www.fcs.fitline-shop.it

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!
Venga a trovarci al Banco-FitLine durante le partite in casa del FCS!



Interview mit dem Verantwortlichen der Südtiroler Sommer Camps des FCS. In diesem Jahr finden 14 Camps statt. Eines mehr als im Vorjahr. „Spielend lernen: das ist unser Motto.“



Arnold Schwellensattl, wieso sollte ein Kind oder Jugendlicher an den SEL Junior Camps teilnehmen?

„Weil es einfach eine super Erfahrung für ihn ist. Weil man Fußball spielt und weitere Aktivitäten an der frischen Luft unternimmt. Weil man spielend neue Dinge lernt und neue Freundschaften knüpft. Ich wäre gerne wieder ein Kind um an den SEL Junior Camps teilnehmen zu können!“

Und die Teilnehmeranzahl wächst und wächst...

„Wir sind wirklich erfreut über den Erfolg der SEL Junior Camps. Um dem großen Andrang gerecht zu werden, haben wir entschlossen, in diesem Sommer den Südtiroler Kindern ein weiteres Camp anzubieten. Der Tagesablauf ist sehr abwechslungsreich und die Trainer sind sehr gut vorbereitet. Sie müssen nicht nur gut über Fußball Bescheid wissen, sondern auch menschlich mit den vielen Kindern und Jugendlichen, die teils noch sehr klein sind, umgehen können. Und auch in diesem Jahr haben wir wieder gute Trainer und in manchen Camps auch Profifußballer mit am Start.“

R1 R2 R3 R4 R5

Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB

USB PROTECTOR GOLD 330

+ LANGLEBIGKEIT²
RESISTENZ²

+ LONGEVITÀ²
RESISTENZA²

Riwega[®]

15 years

Riwega Srl
Via Isola di Sopra, 28 · I-39044 Egna (BZ)
Tel. +39 0471 827 500 · Fax +39 0471 827 555
info@riwega.com · www.riwega.com

spitzenstürmer!
QUALITÀ DI PUNTA!



BOZEN
BOLZANO

Detailverkauf Bozen
Vendita al dettaglio Bolzano

Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2
Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15
Tel. +39 0471 97 67 33

CELLEREI.CANTINA.WINERY

www.kellereibozen.com - www.cantinabolzano.com

Salvatore Leotta: “Anche il Trentino voleva i suoi camp estivi”

Parla il coordinatore dei camp estivi nella provincia di Trento. Sono sette le stazioni previste. “L’attività giovanile del Südtirol è seguita con grande curiosità e ammirazione in Trentino, dove c’è “fame” di calcio e voglia di imparare”.

Salvatore Leotta, sorpreso dell’alto numero di adesioni ai camp estivi del Südtirol arrivate dal Trentino?

“Per niente. Le collaborazioni con le società trentine si sono intensificate negli ultimi anni e consolidate negli ultimi mesi, anche grazie al nuovo progetto formativo, al quale hanno aderito numerose società trentine. “Insieme per crescere” è un credo che ha trovato terreno fertile anche oltre i confini di Salorno”.

Si può dire che in Trentino il Südtirol viene visto come un modello da seguire anche per come è impostata la sua attività giovanile?

“Certamente. L’attività giovanile del Südtirol viene seguita con grande curiosità e ammirazione in Trentino, dove c’è “fame” di calcio e voglia di imparare. Ed è bello vedere, confrontandosi con le società del territorio, che non ci sono ritrosie legate a mere questioni di “campanile”. Il Südtirol si è guadagnato una credibilità trasversale in Trentino Alto Adige”.

Chi meglio di te, mister, per coordinare i camp biancorossi in Trentino, vista la

tua qualificata esperienza nel settore?

“Anzitutto sono orgoglioso di aver ricevuto quest’incarico, che credo di poter svolgere rispondendo appieno alle aspettative della mia Società. E’ vero, in questo specifico settore, ho maturato esperienze altamente formative, avendo già organizzato e coordinato camp estivi per società che – al pari del Südtirol – attribuiscono grande importanza all’attività giovanile come Atalanta e Fiorentina”.



FC Südtirol Camp 2014 in Trentino

Sette le stazioni previste, ovvero quelle di Trento/Mattarello dal 16 al 20 giugno, di Comano Terme dal 23 al 27 giugno, di Ala dal 30 giugno al 4 luglio, di Campodenno dal 14 al 18 luglio, di Pinè dal 21 al 25 luglio, di Molveno dal 28 luglio al 1° agosto e di Levico dal 4 all’8 agosto.

Doppia seduta giornaliera per ogni camp, eccezion fatta per la sola stazione di Trento/Mattarello, nella quali bambini e i ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni saranno impegnati solo mezza giornata.

Come per il “SEL Junior” altoatesini, anche i camp trentini si concluderanno con una festa di fine corso, alla quale potranno partecipare anche i genitori. Tutti gli iscritti riceveranno inoltre in omaggio un fornitissimo kit d’allenamento, una foto-ricordo, il diploma di fine camp e il biglietto per una partita dell’FC Südtirol nella prossima stagione, 2014/2015.

Ci si può iscrivere online sul nostro sito www.fc-suedtirol.com.

Ihr Elektriker
für reine
Energie!

ELEKTRO MM

Installation
sämtlicher
Wohngebäude,
Industriehallen, Hotels

EIB-Anlagen, Alarm-,
Brandmelde-,
Überwachungs-, Video-
und Satellitenanlage



Leotta: „Auch Trient wollte eigene Sommer Camps“

Wir haben den Koordinator der FCS Junior Camps im Trentino Salvatore Leotta interviewt. Sieben Stationen finden in diesem Jahr in der Provinz Trient statt. „Die Jugendaktivitäten des FC Südtirol werden im Trentino aufmerksam verfolgt. Der Hunger nach Fußball ist auch hier sehr groß.“

Salvatore Leotta, sind Sie überrascht vom großen Ansturm der Anmeldungen in diesen ersten Tagen. Die FCS Junior Camps haben super eingeschlagen im Trentino.


„Nein keineswegs. Dank des neuen Jugendleitbildes des FCS, in welchem auch die Trientner Vereine eine Rolle spielen, haben sich neue Synergien und Partnerschaften ergeben. Das Motto „miteinander erfolgreich“, welches auf die Nachbarprovinz übertragen wurde, kam super an und deshalb

bin ich überzeugt, dass die Jugend-Camps unterhalb Salurns ein großer Erfolg werden.“

Kann man sagen, dass der FC Südtirol auch in Trient ein Vorbildverein ist, was die Einteilung der Arbeit im Jugendsektor angeht?

„Auch das stimmt mit Sicherheit. Die Jugendaktivitäten des FC Südtirol werden im Trentino aufmerksam verfolgt. Der Hunger nach Fußball ist auch hier sehr groß. Und es ist schön zu sehen, dass es im Trentino kein Kirchturmdenken gibt. Im Gespräch mit den Verantwortlichen habe ich gemerkt, dass sich der FCS in der gesamten Region eine hohe Glaubwürdigkeit erarbeitet hat.“

Es hätte keinen besseren Verantwortlichen für diese neue Aufgabe geben können als Sie. Selbst Trainer bei der regionalen B-Jugend und bereits mit Erfahrung in diesem Bereich.

„Ich bin froh, diese Aufgabe ausführen zu dürfen und denke diese nach den Vorstellungen des Vereins zu meistern. Und es stimmt, ich hatte das Glück bereits Jugendcamps für namhafte Teams wie Atalanta Bergamo und den AC Florenz zu organisieren.“ 

FC Südtirol Junior Camps 2014 im Trentino

In diesem Jahr sind sieben Camps in der Region Trient geplant. Beginnend mit der Woche in Trient/Mattarello (vom 16. – 20. Juni), welches das einzige Halbtagescamp ist, finden in Comano Terme (23. – 27. Juni), Ala (30. Juni – 4. Juli), Campodenno (14. Juli – 18. Juli), Pinè (21. – 25. Juli), Molveno (28. Juli – 1. August) und in Levico (4. – 8. August) Camps statt. Diese sind allesamt Ganztages Camps. Auch in den Trientner Sommerwochen gilt die Altersbegrenzung von 5-14 Jahren. Neben den Abschlussfeiern am Freitagnachmittag mit Beteiligung der Eltern, bekommen auch unsere Trientner Freunde, welche an den Camps teilnehmen, ein Trainings-Kit, ein Erinnerungsfoto, ein Diplom und ein Ticket für ein Match des FC Südtirol nach Wahl.

Die Einschreibungen sind seit über einer Woche geöffnet und können online auf www.fc-suedtirol.com getätigt werden. Das traditionelle Anmeldeformular kann am Sitz des FC Südtirol oder bei den Camp-Partnern angefordert werden.



BOZEN—IM GRÜNEN WOHNEN NAH DER STADT!

Geräumige Vierzimmerwohnungen mit großen Privatgärten oder Terrassen mit teilweise darüberliegenden Dachterrassen. Klimahaus B. Innenausstattung noch auswählbar, große Fensterfronten.



KALTERN: In Panoramalage, nah am Zentrum, entsteht neues Bauprojekt mit verschiedenen Wohnungsgrößen sowie einmalige 4-Zimmer-Attikawohnung mit Panoramaterrasse und Dachgarten, Klimahaus A.

NEUMARKT: Zweizimmerwohnung mit nettem Privatgarten sowie Vierzimmerwohnung mit Terrasse und Balkon, in schöner gepflegter Wohnlage, E.Kl. D.

AUER: Zweizimmerwohnung mit Dachterrasse, Dreizimmerwohnung mit Mansardenraum, Vierzimmerwohnung mit Terrasse, ruhige, zentrumsnahe Wohnlage, E.Kl. G.

HÄUSER! Doppelhaushälfte/Baugrundstücke /Haus in Kaltern, Neumarkt, Aldein, Petersberg und Truden.

Tel. 0471 813632

333 7973874

info@ifa-immobilien.it

www.ifa-immobilien.it

Neumarkt, Bahnhofstraße 5



Harrasser: “I camp by Keepersport? Solo per numeri 1...”

Reinhold “Hasso” Harrasser, ex portiere professionista di Barbiano e ora preparatore dei portieri della prima squadra del Südtirol, è entusiasta di poter dirigere in prima persona le quattro stazioni dei camp estivi riservati esclusivamente ai giovani numeri 1 di età compresa fra i 5 e i 14 anni.

“Hasso”, e se durante i camp estivi per i portieri scopriassi i nuovi Facchin, Micai e Tonozzi?

“Perché no? Potrebbe anche succedere. Già negli scorsi anni avevo notato alcuni ragazzi davvero interessanti. Ma non è questa la nostra priorità: la cosa più importante è che i ragazzi partecipino per divertirsi. Perché divertendosi si impara meglio e di più. E questo lo

dico anche per esperienza personale: anche adesso, superati i 40 anni, vado al campo d’allenamento col sorriso sulle labbra”.

Oltre a te chi saranno gli istruttori?

“Tanti colleghi altamente qualificati, sia locali che nazionali, tutti con esperienze professionali in qualità di preparatori dei portieri. Ma saranno nel mio staff

FCS Camp 2014 by Keepersport

Grazie alla collaborazione con Keepersport, azienda leader in Europa nella produzione e vendita di materiale e abbigliamento per portieri, saranno anche quest’anno quattro i camp esclusivamente riservati ai “baby” numeri 1 della nostra regione, di età compresa fra i 4 e i 15 anni. Tre le stazioni in Alto Adige, segnatamente quelle di Valdaora dal 21 al 25 luglio, di Castelrotto dal 28 luglio al 1° agosto e di Glorenza dal 4 all’8 agosto. Ma l’FC Südtirol ha voluto anche gratificare il territorio trentino, organizzando un camp anche a Maso di Giovo, in programma dal 28 luglio al 1° agosto.

Ci si può iscrivere online sul nostro sito www.fc-suedtirol.com.

anche portieri ancora in attività, che hanno già collaborato col settore giovanile del Südtirol nel corso di questa stagione”.

Dammi uno slogan per la prima edizione degli “FC Südtirol Camp by Keepersport”?

(ride, divertito) “Un’estate solo per numeri 1...”

Harrasser: „Die Camps by Keepersport? Nur für echte Nummer 1!“

Reinhold „Hasso“ Harrasser, früherer Profitormann und nun Torwarttrainer der Profimannschaft des FCS ist stolz die vier SEL Junior Camps by Keepersport leiten zu dürfen. Der Barbianer setzt dabei vor allem auf Qualität.

FC Südtirol Junior Camps 2014 by Keepersport

Dank der Zusammenarbeit mit der europaweit führenden Firma im Verkauf von Handschuhen und Torwartzubehör KeeperSport, finden in diesem Sommer vier Jugendcamps ausschließlich für junge Torhüter im Alter von 5-14 Jahren statt. Drei Stationen werden in Südtirol ausgetragen, während für die Trientiner Jugendlichen das Camp Ende Juli, genauer gesagt am 28. Juli beginnt und am 1. August endet. In Südtirol gehen drei Camps über die Bühne. Die Goalkeeper-Tournee beginnt in Olang, vom 21. bis

25. Juli, wandert in der Woche vom 28. Juli bis 1. August nach Kastelruth und endet in der ersten Augustwoche (4. – 8. August) im Vinschgau, genauer gesagt in Glurns.

Auch für die Torhüter-Camps ist die Anmeldung auf der Website des FC Südtirol (www.fc-suedtirol.com) geöffnet und in drei einfachen Schritten kann die Anmeldung bequem vom PC aus durchgeführt werden. Das traditionelle Anmeldeformular finden Sie auf den Innenseiten dieser und der nächsten Ausgaben.

„Hasso“, was wäre wenn ihr während den Torwartcamps den neuen Facchin, Micai oder Tonozzi entdeckt?

„Wieso nicht? Das könnte natürlich sein, dass sich unter den vielen Teilnehmern der zukünftige Torwart der ersten Mannschaft des FC Südtirol befindet. In den letzten Jahren hatte ich bereits einige interessante Jungs gesehen. Ich bin wirklich gespannt wie es in diesem Jahr sein wird. Aber das ist nicht das wichtigste. Ich hoffe die Kids nehmen teil und amüsieren sich in dieser Sommerwoche. Mit Spaß am Training lernt man sowieso am meisten. Und ich spreche aus Erfahrung, denn auch heute mit über 40 Jahren fahre ich mit einem lächeln zum Training und amüsiere mich.“

Wer wird außer dir noch bei den Camps dabei sein?

„Viele erfahrene Kollegen, aus Südtirol und dem restlichen Italien. Kompetente Torwarttrainer die den Südtiroler Kindern den einen oder anderen Trick beibringen können. Zudem sind auch Torhüter mit von der Partie, die aktiv spielen und im Jugendsektor des FC Südtirol bereits mitgeholfen haben.“

Ich brauche einen Slogan für die Camps by Keepersport. Hilfst du mir weiter?

(lacht) „Ein Sommer für echte Nummer 1!“




RHENUS LOGISTICS



Rhenus ist Ihr Ansprechpartner in allen Fragen der Logistik. Wir beherrschen das komplette Instrumentarium eines modernen Logistikunternehmens - so gestalten wir logistische Maßanzüge für unsere Kunden.

Rhenus offre soluzioni personalizzate all'interno della gamma di servizi di Logistica Integrata, Trasporti Internazionali e Logistica Portuale per una pluralità d'industrie, ottimizzando l'intero processo logistico nel dedicare attenzione alle necessità individuali.

RHENUS Logistics SpA
Office Phone +39.0471.923718
Fax +39.0471.532432
elmar.saffioti@it.Rhenus.com
www.rhenus.com



naturapack

the best for your product

www.naturapack.net - info@naturapack.net
AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21
Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549



“Gioca con noi by Pfiff Toys”: divertimento assicurato per tutti i “baby” calciatori



ISCRIZIONI

SMS 344 02 86 442

E info@fc-suedtirol.com

T 0471 266 053



Zimmerei

Dachkonstruktionen

Industriehallen

Isolierungen

Holzhäuser

Dachdeckerei

Balkone

Altbausanierung

Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70
Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40
info@zimmerei-weithaler.it
www.zimmerei-weithaler.it

www.emt-transport.it



- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

1990
70
Länder
direkt vor
Ihrer Tür

Mehr als 20
Jahre
Erfahrung



24 h
Service



EMT Transport GmbH
Kalterermoos 2-c
39052 Kaltern

tel. +39 0471 098 200
info@emt-transport.it

fax +39 0471 099 717
www.emt-transport.it

L'iniziativa, già proposta con successo lo scorso anno, con l'adesione di più di 100 bambini, è in programma il prossimo 23 maggio sul campo sintetico del "Pfarrhof" in via Maso della Pieve ed è rivolta ai piccoli calciatori di età compresa fra i 5 e i 10 anni. Si giocherà a calcio, sotto l'occhio vigile degli allenatori del vivaio del Südtirol, ma ci si diventerà tanto anche col parco giochi della "Pfiff Toys".



Appuntamento imperdibile, anche perché divertentissimo, per i bambini di età compresa fra i 5 e i 10 anni, che sono tutti invitati alla seconda edizione di "Gioca con noi", evento organizzato dall'FC Südtirol che quest'anno si avvarrà della preziosa collaborazione di "Pfiff Toys", azienda leader in Alto Adige nel settore dei giocattoli, con ben nove negozi presenti sul territorio, di cui due a Vipiteno, uno a Laces, uno a Lana, uno a Lagundo, uno ad Appiano, uno a Varna, uno a Brunico e uno all'Outlet Center del Brennero. "Pfiff Toys" contribuirà alla riuscita del simpatico evento, mettendo a disposizione una vasta gamma di giocattoli e di giochi all'aria aperta e andando ad allestire

un vero e proprio parco dei divertimenti nei pressi del campo da gioco. Tutti gli allenatori e gli istruttori della Scuola Calcio dell'FC Südtirol si metteranno a disposizione dei piccoli partecipanti, organizzando per loro simpatici giochi col pallone, prove di abilità e avvincenti partite.

Il tutto con l'unico scopo di far scoprire ai bambini il gioco del calcio e la grande famiglia dell'FC Südtirol. Un'azione-simpatia alla quale presenzieranno e parteciperanno attivamente anche alcuni calciatori della prima squadra biancorossa.

Dalle 16 alle 18, saranno due ore all'insegna del divertimento. Insomma, è proprio il caso di dirlo, "Gioca con noi!"



SEL Jugendspieler des Monats März 2014 Il giocatore del mese SEL di marzo 2014



Simone Zanon – 30.08.2001 – Merano/o
B-Jugend provincial / Giovanissimi provinciali

Der SEL Jugendspieler des Monats März heißt Simone Zanon. Er ist der Kapitän der B-Jugend provincial Mannschaft, welche von Alberto Bellinato trainiert wird. Seit drei Jahren spielt Simone bereits im Jugendsektor des FCS. Er ist ein Flügelstürmer, der durch eine außergewöhnliche Schnelkraft besticht. Simone ist körperlich gut entwickelt, hat ausgezeichnete koordinative Fähigkeiten und verspricht eine ansteckende Leidenschaft am Fußball. Der Trainer beschreibt ihn als einen bodenständigen, witzigen und hilfsbereiten Jungen. Ein wichtiger Spieler und Vorbild für seine Mitspieler.

Il giocatore SEL del mese di marzo si chiama Zanon Simone ed è il capitano della squadra dei Giovanissimi Provinciali di mister Alberto Bellinato. Simone abita a Merano e gioca da tre anni al Südtirol nel ruolo di attaccante

esterno. È un giocatore ben dotato fisicamente, esplosivo e coordinato con una voglia matta di giocare a calcio. Il mister lo descrive come un ragazzo umile, sempre col sorriso sulle labbra e disponibile con tutti. Un vero capitano fuori e dentro il campo.

www.sel.bz.it



Spiel mit uns by Pfiff Toys: Ein Nachmittag mit Spaßgarantie

Diese Aktion wurde bereits im letzten Jahr durchgeführt und war mit der Teilnahme von über 100 Kindern ein voller Erfolg. Nun hat der FCS entschlossen die Initiative am 23. Mai zu wiederholen.

Um den - bereits im Jahr 2013 interessanten - Nachmittag noch schöner zu gestalten, wird das Spielwarengeschäft Pfiff Toys einen Spiele-Parcour errichten. Fußball spielen unter den Augen der Trainer des AFC Südtirol und gleichzeitig Spaß haben bei Mini-Turnieren und Outdoor-Spielen.

Das ist der „Spiel mit uns“ Tag by Pfiff Toys.




Im Kalender vormerken! Das raten wir allen Kindern und deren Eltern, die einen Tag im Zeichen von Spiel und Spaß erleben wollen. Am Freitag, 23. Mai um 16 Uhr beginnt die Spiel mit uns – Initiative für alle Kids im Alter von 5-10 Jahren. Dabei lernen die Kleinsten den FC Südtirol und einige Spieler des FCS näher kennen. Ja, denn die weißrote Profimannschaft wird mit einigen Akteuren dabei sein und ihr geschultes Auge auf die Kleinen werfen. Um den Tag noch



ANMELDUNG UNTER
SMS 344 02 86 442
E info@fc-suedtirol.com
T 0471 - 266053

actionreicher zu machen, assistiert das Spielwarengeschäft Pfiff Toys mit einem Spiele-Parcour. Pfiff Toys ist Marktführer im Bereich Spielwaren und in Südtirol mit Filialen in Latsch, Lana, Algund, Eppan, Vahrn, Bruneck, Brenner und zwei in Sterzing bestens aufgestellt.

„Spiel mit uns“, ein einmaliger Nachmittag mit Turnieren, Outdoor – und Geschicklichkeitsspielen für alle Kinder der Jahrgänge 2009, 2008, 2007, 2006, 2005 und 2004. 

Le membrane ad alta traspirazione di nuova generazione

Die neue Generation der hochdiffusionsoffenen USB-Dachbahnen

Gli schermi e le membrane traspiranti rappresentano da oltre 15 anni il core business di Riwega, sono dei tessuti multistrato composti da due strati in tessuto-non-tessuto in polipropilene che proteggono un film funzionale microporoso al quale sono accoppiati tramite un sistema di termosaldatura ad espansione.

La funzione principale per cui sono nate le membrane da tetto è la protezione dell'edificio e del pacchetto coibente dalle infiltrazioni d'acqua che possono provenire dalla copertura definitiva (es. tegole, coppi, lastre, lamiere, ecc.) o dai suoi punti critici (es. camini, finestre, compluvi, ecc.). Quindi è prerogativa fondamentale che siano sufficientemente impermeabili all'acqua per fenomeni di infiltrazione.

Riwega è orgogliosa di presentare in anteprima mondiale una nuova generazione di membrane ad alta traspirazione. Grazie ad un lungo lavoro di ricerca da parte dei nostri tecnici specializzati, in stretta collaborazione con i responsabili di produzione, possiamo presentare una novità rivoluzionaria per garantire la massima sicurezza e garanzie ulteriori nel mondo delle impermeabilizzazioni traspiranti.

Le membrane USB Protector Gold 330 e Silver 230 presentano una nuova composizione di materie prime per garantire al cliente una membrana ad alta traspirazione di elevatissima qualità e di lunga durata sotto ogni copertura. I due strati (superiore ed inferiore) sono composti da tessuti in POLIESTERE.

I sei vantaggi principali delle nuove

membrane traspiranti sono:

- Resistenza ai raggi UV
- Resistenza alle alte e alle basse temperature
- Totale elasticità del poliuretano
- Alta traspirazione
- Antiscivolo, resistenza allo strappo e all'abrasione
- Impermeabilità all'acqua e alla neve

Seit mehr als 15 Jahren vertreibt die Firma Riwega erfolgreich ihre Unterdeck- und Unterspannbahnen mit Eigenmarke.

Diese USB- Dachbahnen bestehen aus drei Schichten, die durch den sehr schonenden Prozess der Heißversiegelung miteinander verschweißt werden. Die beiden äußeren Schichten bestehen aus Polypropylen-Vlies und dienen als Schutz für die zentrale mikroporöse Funktionsschicht.

Die Hauptfunktion dieser USB- Dachbahnen liegt darin, Gebäude gut abzudichten und vor Wasserinfiltrationen in den Dachaufbau zu schützen.

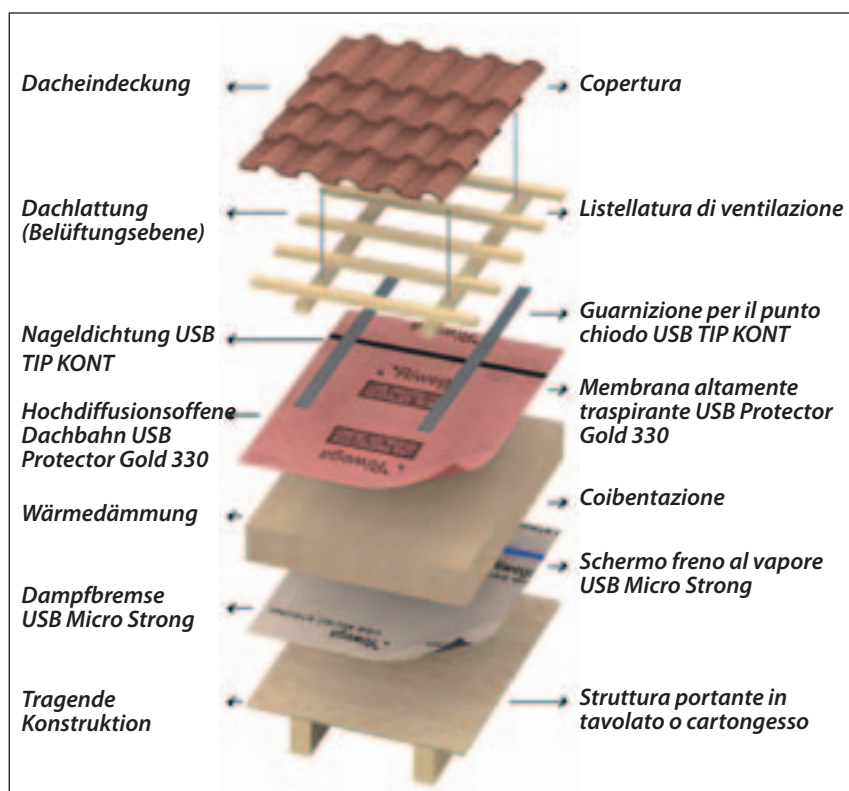
Die Firma Riwega ist sehr stolz, erstmals die neue Generation im Bereich der hochdiffusionsoffenen Membranen vorzustellen.

Die USB Protector Gold 330 und Silver 230 sind das Resultat langwieriger Forschungen sowie Testreihen, seitens kompetenter Mitarbeiter, um ein weltweit innovatives und äußerst widerstandsfähiges Produkt auf den Markt der Dachbahnen bringen zu können.

Die Neuheit der USB Protector Gold 330 und Silver 230 liegt in der Zusammensetzung der Funktionsstoffe, durch welche dieses Qualitätsprodukt für ein langlebiges, diffusionsoffenes und regensicheres Unterdach bürgt.

Vorteile der neuen hochdiffusionsoffenen Membranen:

- Hohe UV-Beständigkeit
- Hohe Temperaturbeständigkeit
- Hohe Elastizität des Polyurethan-Films
- Hohe Diffusionsoffenheit
- Äußerst widerstandsfähig, rutsch- und reißfest
- Wasserabweisend



Riwega®



A Terlano Fink e Corazza premiatori del 21esimo torneo di Carnevale



Lukas Hinrichs (tifoso FCS), Richard Degasperri (organizzatore del torneo), Hannes Fink, Simone Corazza & Gian Paolo Boratti (allenatore giovanile)

Nella settimana di Carnevale si è svolta nella palestra della Scuola Media di Terlano la 21esima edizione dell'ormai rinomato torneo giovanile, kermesse calcistica riservata alla Scuola Calcio, e segnatamente alle categorie Primi Calci/Piccoli Amici, Pulcini e Esordienti. Per l'undicesimo anno consecutivo il Südtirol ha voluto presenziare a questo torneo di lunga tradizione, facendosi rappresentare – come da consolidata consuetudine – da due calciatori della prima squadra, che hanno assistito alle avvincenti partite di finale per poi premiare i vincitori, per la felicità dei tanti bambini presenti. Quest'anno i premiatori d'eccezione sono stati Simone Corazza, top-scorer della formazione biancorossa di mister Claudio Rastelli, e Hannes Fink, vice capitano del Südtirol, nel quale milita per l'11esima stagione di fila, avendo iniziato la sua trafila in biancorosso all'età di 13 anni. Oltre a premiare la squadra vincitrice del torneo Esordienti, Corazza e Fink hanno consegnato anche i premi individuali ai giovani calciatori che si sono messi maggiormente in luce, per poi concedersi a tutti i loro piccoli fans, che hanno fatto incetta di autografi e foto-ricordo. 🏆



Simone Corazza con il topscorer Simon Siller

NEONALPI
INSEGNE LUMINOSE - LEUCHTSCHRIFTEN

39050 Riva di Sotto, 56 Unterrein - Appiano/Eppan (BZ)
Tel. 0471 637 000 - Fax 0471 637 021
www.neonalpi.it info@neonalpi.it

Fink und Corazza prämiieren Sieger des 21. Faschingsturniers in Terlan



Hannes Fink mit dem besten Tormann der C-Jugend Max Egger

In der Faschingswoche fand in der Mittelschule Terlan das - zur Tradition avancierte - Faschingsturnier für C, D und E-Jugend Mannschaften statt. Bereits im elften aufeinanderfolgenden Jahr war auch der FC Südtirol vertreten. War im letzten Jahr noch Torwart Richard Gabriel Marcone auf der Mebo ins Spargeldorf Terlan gekurvt, konnte Turnierorganisator Richard Degasperi bei dieser Ausgabe zwei Top-Feldspieler begrüßen. Toptorschütze Simone Corazza und Zauberfuß Hannes Fink ließen sich das kleine und große Finale der C-Jugend nicht entgehen und sahen einen Sieg der Heimmannschaft Terlan rot, die im Golden Goal den ASV Ridnauntal besiegten. Hannes und Simone prämierten die Sieger und besten Torhüter und den Spieler mit den meisten Treffern. Zum Abschluss gab es dann noch Autogramme und Erinnerungsfotos für alle Anwesenden Kinder. ⚽

zeppelin
GOOD VIBRATIONS

high performance
internet marketing by zeppelin

BROWSE!

www.zeppelin-group.com

GOOD VIBRATIONS

Ignas Tour A.G. S.P.A.
TOUR OPERATOR

Bambini gratuiti:
con noi non è un sogno!

Bei uns kann man sich
Kinder noch leisten!

I nostri **siti web** | Unsere **Webseiten**

www.ignastour.it | www.eurospin-viaggi.it

www.viaggidipoli.it | www.iperalviaggi.it



RÖFIX RenoFamily

Die universellen Problemlöser am Bau.



RÖFIX RenoFamily

La soluzione universale in cantiere.

Tobias und Alexander beim Bundesliga-Match des VFL Wolfsburg

Mittendrin statt nur dabei, hieß es für zwei junge Südtiroler. Sie durften dank der Zusammenarbeit des FC Südtirol mit den Sonnenhotels, die ihrerseits eine Partnerschaft mit dem VFL-Wölfi-Club pflegen, beim Bundesliga Match zwischen dem VFL Wolfsburg und dem 1.FSV Mainz als Einlaufkinder das Feld betreten.

TURNBEUTEL SACCA FCS



Eine Tür schwingt auf, die Geräusche der Stollen sind zu hören. Klack Klack Klack. Als die Kinder den Kopf drehen biegt Naldo um die Ecke. Dicht dahinter Ivica Olic, Luiz Gustavo und Diego Benaglio. Für Tobias und Alexander Oberhofer ist es das erste Mal als Einlaufkind. Nun stellen sich der frühere Nationalspieler Christian Träsch und der zwei Meter Riese Bas Dost an ihre Seite. Ein kurzes Nicken und los geht's. Tosender Applaus empfängt die Spieler und Einlaufkinder als sie die VfL Arena betreten. Fotografen, Kameraleute und Stewards begleiten den Tross bis vor die Haupttribüne. Ein kurzer Pfiff, ein Winken in die über 25.000 Zuschauer. Ein Meer aus Grünen Fahnen.

So erging es den beiden Südtiroler Kindern, die dank der Sonnenhotels und dessen Partnerschaft mit dem VfL Kids Club als Einlaufkinder nach Wolfsburg eingeladen worden waren. Sie hatten als allererste auf die Mail des FC Südtirol geantwortet, denn der FCS hatte sich für Mitglieder und Partner etwas ganz Besonderes einfallen lassen. Ein Wochenende samt Übernachtung im Sonnenhotel Wolfsburg und Bundesliga-Match. Die Oberhofers, Roman und Desiree führen das Messerrestaurant in Bozen und sind bereits seit längerem weißrote Partner, haben die lange Anreise nicht bereut.

Zur Information: Wolfsburg gewann 3:0, einen Treffer steuerte Bas Dost bei. ⚽



5 €

Mit dem stylischen Sportbeutel des FCS sind alle Trainingsachen gut verstaut!

Questo mese nell'FCS Fanshop.
La borsa con chiusura regolabile a corde.





La squadra al gran completo davanti al nuovo crossover di Mercedes Benz

Concept GLA Mercedes-Benz: giovane, sportiva e compatta come il Südtirol

Der neue GLA. Der Crossover von Mercedes-Benz.



A fine marzo, presso l'Autoindustriale a Bolzano, è stata presentata in esclusiva il nuovissimo SUV di Mercedes Benz, ovvero la Concept GLA, che coniuga un design dinamico con la grande versatilità di un'auto per il tempo libero, insomma l'evoluzione sportiva in stile coupé dei SUV compatti. Tutta la squadra del Südtirol ha presenziato al vernissage, su invito – assai gradito dal sodalizio biancorosso - dell'Autoindustriale, uno dei più prestigiosi partner commerciali della nostra Società.

A fare gli onori di casa per Autoindustriale c'erano il titolare, Dott. Luis Baumgartner, e il Direttore Marketing, Michele Tessadri, mentre la nostra Società era rappresentata dal suo Amministratore Delegato nonché Direttore Generale, Dietmar Pfeifer.

Kiem e compagni hanno potuto apprezzare - nel corso della presentazione - tutte le caratteristiche, tecniche e di design, del nuovo SUV "griffato" Mercedes Benz, che si presenta in un'accattivante veste sportiva, pur mantenendo l'eleganza e la classe che contraddistinguono il marchio Mercedes.

Insomma un'auto giovane, dinamica e compatta, proprio come il Südtirol. 🚗

Ende März wurde in der Autoindustriale in Bozen das neue SUV der Mercedes Benz vorgestellt. Bei der offiziellen Präsentation des sportlichen, kompakten und dynamischen Autos durfte unsere Profimannschaft nicht fehlen und deshalb statteten Spieler und technischer Stab unserem Automobil-Partnern einen Besuch ab. Wie Sie in den Fotos sehen können, waren Spieler und Trainer erstaunt vom neuen Kompaktfahrzeug der Mercedes, welches als eine sportliche Revolution unter den SUV bezeichnet wird.

Die Spieler trafen in der Galvanistraße in Bozen Inhaber Herrn Dr. Luis Baumgartner und Marketingdirektor Michele Tessadri, welche der Mannschaft und dessen Geschäftsführer Dietmar Pfeifer alles Gute für den Endspurt in der Meisterschaft wünschten.

Kiem & Co. lauschten im Anschluss der Präsentation in den Sälen des Autohauses, welche Auskunft über Design und technische Charakteristiken gab. Dabei wurde der GLA als ein sportliches Auto bezeichnet, bei welchem die Eleganz der Marke Mercedes beibehalten wird. 🚗



Marketingverantwortlicher Autoindustriale Tessadri, FCS-Coach Rastelli, Co-Trainer Manfioletti, Torwarttrainer Harrasser, Team-Manager Bertoluzza, Konditionstrainer Trentin, Geschäftsführer Pfeifer und Inhaber Autoindustriale Dr. Baumgartner



I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – SAVONA, domenica 06.04.2014, ore 15.00 (stadio Druso)



SAVONA

PRESIDENTE: Aldo Dellepiane
DIRETTORE SPORTIVO: Roberto Pruzzo
STADIO: Valerio Bacigalupo
COLORI SOCIALI: bianco-blu



LA FORMAZIONE "TIPO"

All. Ninni CORDA (3-5-2)

LA GARA D'ANDATA (01.12.2013)



SAVONA

3:1
(2-0)

FC SÜDTIROL



Savona (4-4-2): Capello; Carta, Marconi, Maccarone, Puccio; Marras (92. Grandolfo), Gentile, Agazzi, Cattaneo; Cesarini (77. Sarao), Virdis (84. Rudi).

A disposizione: Boerchio, Spirito, Esposito.

Allenatore: Ninni Corda

FC Südtirol (4-3-3): Tonozzi; Iacoponi, Cappelletti (59. Kiem), Bassoli, Martin; Fink, Pederzoli (46. Vassallo), Branca (64. Turchetta); Campo, Dell'Agnello, Corazza.

A disposizione: Micai, Tagliani, Bastone, Ekuban.

Allenatore: Claudio Rastelli

Arbitro: Niccolò Pagliardini di Arezzo (Rossini-Zancanaro)

Reti: 21. Cesarini (1-0), 26. Virdis (2-0), 52. Virdis (3-0), 65. Dell'Agnello (3-1)

Note: ammoniti Fink (FCS), Dell'Agnello (FCS), Bassoli (FCS), Martin (FCS), Capello (S), Agazzi (S). Al 71' Campo (FCS) ha fallito un calcio di rigore.



Francesco Virdis, ex biancorosso, a segno nella gara d'andata

I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – SAN MARINO, domenica 27.04.2014, ore 15.00 (stadio Druso)



SAN MARINO

PRESIDENTE: Luca Mancini
 DIRETTORE TECNICO: Gabriele Lucchi
 STADIO: Olimpico di Serravalle
 COLORI SOCIALI: bianco-azzurro

MATCH SPONSOR



LA FORMAZIONE "TIPO"

All. Agatino CUTTONE (4-2-3-1)

LA GARA D'ANDATA (15.12.2013)



SAN MARINO

0:3
(0-1)

FC SÜDTIROL



San Marino (4-3-3): Venturi; Fabbri, Pacciardi, Fogacci, Cruz; Villanova (60. Gavilan), Sensi, Magnanelli (70. Pigini); Draghetti (46. Russo), Crocetti, Lolli.
A disposizione: Vivan, Filippucci, Del Piero, Cicarevic.
Allenatore: Fernando De Argila

FC Südtirol (4-3-3): Micai; Iaconi, Kiem, Tagliani, Bassoli; Furlan (83. Branca), Pederzoli, Vassallo; Campo, Dell'Agnello (68. Corazza), Turchetta (77. Ahmedi).
A disposizione: Tonozzi, Cappelletti, Martin, Fink.
Allenatore: Claudio Rastelli

Arbitro: Antonello Balice di Termoli (Squarcia-Lipizer)
Reti: 30. Dell'Agnello (0:1), 47. Furlan (0:2), 75. Corazza (0:3)
Note: ammoniti Sensi (SM), Cruz (SM), Pacciardi (SM).
 Espulsi al 73. Fogacci (SM) per fallo di reazione su Corazza e al 90. Pacciardi (SM) per doppia ammonizione.



Mister Cuttone del San Marino

Ihr Partner im Asphaltbau Il vostro partner per l'asfalto



VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI



Nur bei VARESCO
Solo da VARESCO

REPHALT
Der neue Kaltasphalt –
EINFACH & DAUERHAFT
L'asfalto a freddo
RESISTENTE

Varesco GmbH - Via Rheinfeldenstraße 2/5 - I-39044 Neumarkt/Egna
T. 0471 81 27 93 - F. 0471 82 06 67 - www.n-varesco.it



Die neue acqua R 5000 mit der innovativen Einzugsautomatik ACS, automatic close & stop.
La nuova acqua R 5000 con l'innovativo sistema ACS, automatic close & stop.

www.duka.it